

Air Conditioner • Airconditioner • Climatiseur
Aire acondicionado • Condizionatore d'aria • Klimatyzator
Légkondicionáló • Кондиционер • ءاوهلا في كم



Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التشغيل

DEUTSCH		ITALIANO	
Inhalt		Indice	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3	Elementi di comando	Pagina 3
Bedienungsanleitung	Seite 4	Istruzioni per l'uso	Pagina 27
Technische Daten	Seite 7	Dati tecnici	Pagina 30
Entsorgung	Seite 8	Smaltimento	Pagina 30

ENGLISH		JĘZYK POLSKI	
Content		Spis treści	
Overview of the Components	Page 3	Przegląd elementów obsługi	Strona 3
Instruction Manual	Page 9	Instrukcja obsługi	Strona 32
Technical Data	Page 12	Dane techniczne	Strona 35
Disposal	Page 12	Ogólne warunki gwarancji	Strona 35
		Usuwanie	Strona 36

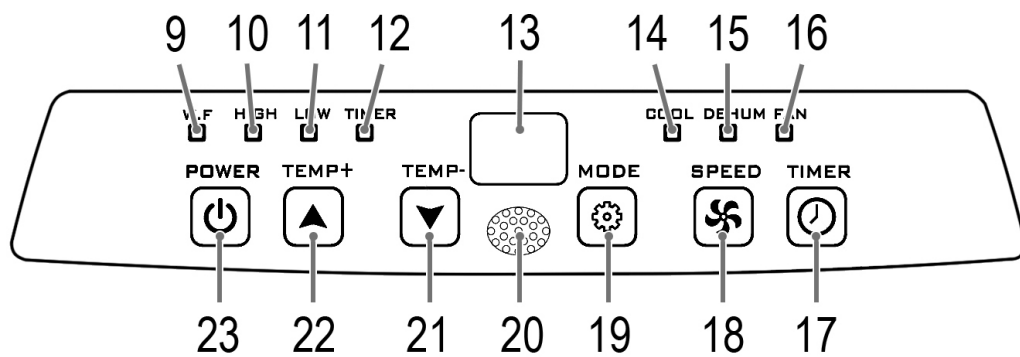
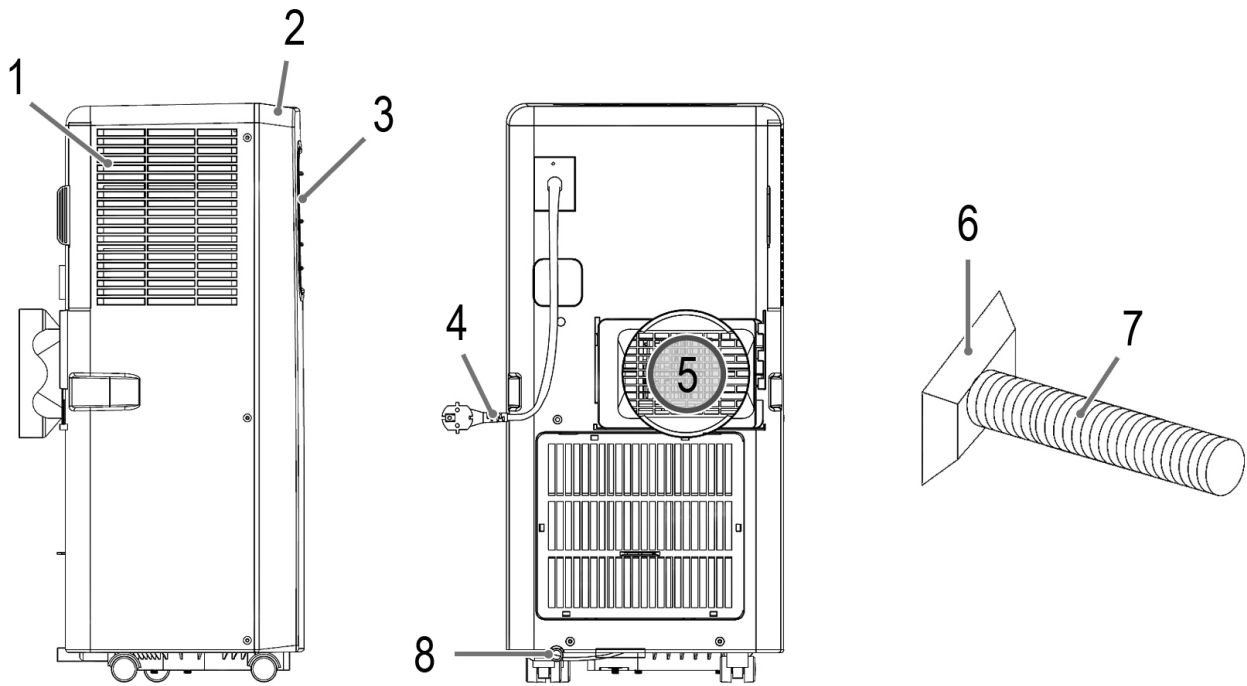
NEDERLANDS		MAGYARUL	
Inhoud		Tartalom	
Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3	A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3
Gebruiksaanwijzing	Pagina 13	Használati utasítás	Oldal 37
Technische gegevens	Pagina 16	Műszaki adatok	Oldal 40
Verwijdering	Pagina 16	Hulladékkezelés	Oldal 40

FRANÇAIS		РУССКИЙ	
Sommaire		Содержание	
Liste des différents éléments de commande	Page 3	Обзор деталей прибора	стр. 3
Mode d'emploi	Page 17	Руководство по эксплуатации	стр. 41
Données techniques	Page 20	Технические данные	стр. 45
Élimination	Page 20	Утилизация	стр. 45

ESPAÑOL		العربية	
Indice		المحتويات	
Indicación de los elementos de manejo	Página 3	3 نظرة عامة على المكونات	صفحة 3
Manual de instrucciones	Página 22	49 دليل التعليمات	صفحة 49
Datos técnicos	Página 25	46 البيانات الفنية	صفحة 46
Eliminación	Página 26	46 التخلص من الجهاز	صفحة 46

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
 Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
 Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
 Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenschein und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Lieferumfang

- 1× Klimagerät
- 1× Fernbedienung
- 2× Batterien
- 1× Flexibler Abluftschlauch
- 1× Adapter für den Abluftschlauch (Anschluss am Gerät)
- 1× Fensterabluf-Kit, 2-teilig
- 1× Adapter für das Fensterabluf-Kit
- 1× Wasserschlauch Ø 16 mm
- 2× Gummikappen (Ersatz)
- 2× Stopfen (Ersatz)

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Lufteinlass an der Seite des Gerätes (Filter)
- 2 Bedienfeld
- 3 Luftauslass (Lamellen)
- 4 Netzanschlussleitung
- 5 Anschluss für den Abluftschlauch
- 6 Adapter für den Abluftschlauch
- 7 Flexibler Abluftschlauch
- 8 Wasserabfluss
- 9 Kontrollleuchte **W.F**
- 10 Kontrollleuchte **HIGH**
- 11 Kontrollleuchte **LOW**
- 12 Kontrollleuchte **TIMER**

- 13 Display
- 14 Kontrollleuchte **COOL**
- 15 Kontrollleuchte **DEHUM**
- 16 Kontrollleuchte **FAN**
- 17 Taste **TIMER** (Zeitschaltuhr)
- 18 Taste **SPEED** (Geschwindigkeit einstellen)
- 19 Taste **MODE** (Betriebsart auswählen)
- 20 IR-Empfänger für Fernbedienung
- 21 Taste **TEMP-** (Temperatur verringern)
- 22 Taste **TEMP+** (Temperatur erhöhen)
- 23 Taste **POWER** (Ein/Aus)

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes**⚠️ WARNUNG:**

- Benutzen und lagern Sie das Gerät nicht an folgenden Orten:
 - In der Nähe einer Feuerquelle.
 - Einem Bereich, in dem Wasser oder Öl spritzen kann.
 - Einem Bereich, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
 - Im Badezimmer, in der Waschküche oder an einem Swimmingpool.

⚠️ ACHTUNG: Überhitzungsgefahr!

- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei!
- Decken Sie das Gerät nicht ab!
- Beachten Sie die nationalen Anschlussvorschriften.
- Ziehen Sie bei merkwürdigen Geräuschen, Gerüchen und/oder bei Rauchentwicklung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Benutzen oder bewegen Sie das Gerät nur in aufrechter Position.
- Im Betrieb ist das Gerät so aufzustellen, dass der Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen mindestens 30 cm beträgt, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den Filter.
- Lassen Sie das Gerät nicht über Stunden unbeaufsichtigt. Verlassen Sie während des Betriebs nicht das Haus.
- Dieses Gerät wurde konstruiert, um Wohnräume zu klimatisieren. Es darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen des Gerätes.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z. B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung mit der Steckdose verbunden ist.
- Angaben zum Typ und zu den technischen Daten der Sicherung: T, 250 V AC, 2 A

Umgang mit Batterien

Batterien **nicht** öffnen!



Polarität (+/-) beachten!



Batterien **nicht** kurzschließen!



Explosionsgefahr!
Setzen Sie Batterien **keiner** hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus.



Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen **nicht** aufgeladen werden!



Von Kindern fernhalten!

- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Fernbedienungsgerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.


- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- Ungleiche Batterietypen und neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Verbrauchte Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Wiederaufladbare Batterien müssen vor dem Aufladen aus dem Gerät entfernt werden.

Anwendungshinweise

⚠ ACHTUNG: Wichtig bei der Erstinbetriebnahme oder nach einem Transport!

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss es mindestens für 3 Stunden in aufrechter Position stehen, damit sich das Kältemittel absenken kann. Andernfalls wird der Kompressor beschädigt.

⚠ ACHTUNG:

- Wenn Sie den Betrieb mit der Taste  unterbrechen, warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.
- Möchten Sie das Gerät an einen anderen Ort transportieren, entleeren Sie zuvor den Wasserbehälter!
- Das Gerät arbeitet am effektivsten bei einer Raumgröße bis zu 70 m³.
- Der flexible Abluftschlauch und der Adapter (6) sind speziell für dieses Gerät angefertigt. Ersetzen Sie den Schlauch nicht durch einen anderen, um Störungen zu vermeiden.
- Der Abluftschlauch kann bis auf 150 cm ausgedehnt werden. Verwenden Sie keine Verlängerung.
- Die Luft muss frei strömen können. Achten Sie darauf, dass der Abluftschlauch nicht geknickt oder verbogen wird. Jede Blockade kann zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Das Gerät arbeitet effektiver, wenn Sie beim Betrieb Fenster und Türen geschlossen halten.

Kompressor Schutzvorrichtung

Wird der Betrieb unterbrochen, aktiviert sich die Schutzvorrichtung für den Kompressor. Diese verhindert den Betrieb des Kompressors für ca. 3 Minuten, damit sich der Druck im Kältekreislauf entspannen kann. Dies ist **kein** Defekt vom Gerät. Warten Sie daher mindestens 3 Minuten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.

Standort

- Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu Wänden oder anderen Gegenständen.

Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung stimmt. Die Angaben zum Gerät finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Es ertönt ein Signal.

Inbetriebnahme des Gerätes

Einlegen der Batterie





(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung.
2. Legen Sie 2 Batterien des Typs R03 „AAA“ 1,5 V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
 - Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien/Akkus.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.



Montage des Abluftschlauches

1. Drehen Sie den Adapter (6) auf ein Ende des Abluftschlauches.
2. Verbinden Sie den Abluftschlauch mit dem Schlauchanschluss am Gerät. Schieben Sie dazu den Adapter von oben in die Führungen.
3. Ziehen Sie den Schlauch auf die benötigte Länge aus.
4. Klemmen Sie das freie Schlauchende in ein Fenster.
 - Bei Schiebefenstern können Sie das im Lieferumfang beiliegende Fensterabluft-Kit vertikal oder horizontal benutzen. Die Länge der Dichtungsplatte ist individuell einstellbar.
5. Schließen Sie das Fenster so weit wie möglich. Schließen Sie zusätzlich, sofern vorhanden, ein Außenrollo bis zum Schlauchende.

Bedienung

- Die Bedienung wird anhand der Tasten an der Fernbedienung erklärt.
- Die Tasten finden Sie sowohl am Gerät, als auch auf der Fernbedienung. Tasten mit der gleichen Beschriftung haben die gleiche Funktion. Zusätzlich leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte.
- Bei den Tasten am Gerät handelt es sich um Sensor-Touch-Tasten. Berühren Sie die Tasten leicht, um die Funktion auszuführen.
- Wenn Sie die Tasten  /  gedrückt halten, startet ein Schnelllauf.
- Bei den Tasten  und  am Gerät handelt es sich zusätzlich um Multifunktionstasten. Um die unterschiedlichen Funktionen zu verwenden, muss die entsprechende Taste mehrfach gedrückt werden.

Gerät ein-/ausschalten

- Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten. Das Gerät ist voreingestellt auf die Betriebsart „Kühlen“ und die Temperatur 25 °C.
- Schalten Sie das Gerät **immer** mit der Taste  aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.

Betrieb unterbrechen

- Wird der Betrieb unterbrochen, bleiben die zuvor eingestellte Temperatur und Betriebsart gespeichert.
- Die Kontrollleuchten zeigen dies an.

Betriebsarten

Mit der Taste  wählen Sie zwischen folgenden Betriebsarten:

COOL	Kühlen
DEHUM	Entfeuchten
FAN	Gebläse

Die Kontrollleuchte zeigt die ausgewählte Betriebsart an.

Betriebsart „Kühlen“

In dieser Betriebsart können Sie die Geschwindigkeit und die Temperatur beliebig einstellen. Für einen Betrieb mit Kompressor, muss die eingestellte Temperatur jedoch niedriger sein als die aktuelle Raumtemperatur.

Betriebsart „Entfeuchten“


Diese Funktion kühlt und entzieht der Luft gleichzeitig die Feuchtigkeit. Es können keine Einstellungen gemacht werden.

- Die Geschwindigkeit des Ventilators ist auf die niedrigste Stufe voreingestellt.
- Das Gerät ändert die eingestellte Temperatur automatisch auf die Raumtemperatur minus 2 °C ab.

Betriebsart „Gebläse“

In dieser Betriebsart können Sie nur die Geschwindigkeit des Ventilators einstellen.

Geschwindigkeit einstellen

In den Betriebsarten „Kühlen“ und „Gebläse“ haben Sie die Möglichkeit, die Geschwindigkeit des Ventilators in 2 Stufen einzustellen. Drücken Sie dazu die Taste .

LOW	niedrige Geschwindigkeit
HIGH	hohe Geschwindigkeit

Temperatur einstellen



Mit den Tasten ▲/▼ stellen Sie die Temperatur der Betriebsart „Kühlen“ ein. Sie können die Temperatur zwischen 16 °C und 31 °C einstellen.

Einstellen des Luftauslasses





Sie können durch Drehen der Lamellen die Richtung der ausblasenden Luft einstellen.

Zeitschaltuhr (Timer)



Mit der Timerfunktion haben Sie die Möglichkeit, die Ein- oder die Ausschaltzeit des Gerätes zu bestimmen. Sie können zwischen 1 und 24 Stunden wählen.

- Möchten Sie die eingestellte **TIMER**-Funktion deaktivieren, drücken Sie einmal die Taste .
- Sie können die **TIMER**-Funktion auch jeder Zeit abbrechen, indem Sie das Gerät mit der Taste  ein- bzw. ausschalten.

Automatisches Einschalten mit der Timer-Funktion

1. Schalten Sie das Gerät mit der Taste  ein.
2. Stellen Sie die Betriebsart und wenn möglich die Temperatur und die Geschwindigkeit des Ventilators ein, mit der das Gerät zur Einschaltzeit arbeiten soll.
3. Schalten Sie das Gerät mit der Taste  aus.
4. Drücken Sie die Taste . Die Kontrollleuchte **TIMER** leuchtet. Die Anzahl der Stunden blinken.
5. Mit den Tasten ▲/▼ können Sie die gewünschte Stundenzahl einstellen.
 - Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste  während die Anzeige blinkt. Anderenfalls wird der Einstell-Modus verlassen. Die Einstellung wird hierbei nicht übernommen.
6. Die eingestellte Stundenanzahl wird im Display angezeigt.

Automatisches Ausschalten mit der Timer-Funktion

1. Schalten Sie das Gerät mit der Taste  ein.
2. Drücken Sie während des Betriebs die Taste . Die Kontrollleuchte **TIMER** leuchtet. Die Anzahl der Stunden blinken.
3. Stellen Sie den **TIMER** wie zuvor unter „Punkt 5“ beschrieben ein.

Wasserbehälter entleeren **ACHTUNG:**

Transportieren Sie das Gerät nicht, wenn der Wasserbehälter voll ist. Wasser könnte ins Innere des Gerätes gelangen.

Im Inneren des Gerätes befindet sich ein Wasserbehälter, um das Kondensat aufzufangen. Ist der Wasserbehälter voll, leuchtet die Kontrollleuchte „W.F“. Der Kompressor schaltet sich in jeder Betriebsart aus. Der Ventilator läuft unabhängig davon weiter.

Um den Betrieb mit Kompressor fortsetzen zu können, müssen Sie den Wasserbehälter leeren. Sie benötigen dafür ein Bodentuch, eine flache Schale, die ca. 1,5 Liter Wasser aufnehmen kann, und den im Lieferumfang enthaltenen Wasserschlauch.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Legen Sie ein Bodentuch und eine flache Schale unter den Wasserabfluss. Wenn möglich, stellen Sie die Schale auf eine tiefere Ebene als das Gerät.
3. Entfernen Sie die Gummikappe und den Stopfen. Bewahren Sie die Teile für die spätere Verwendung auf.
4. Befestigen Sie den Wasserschlauch am Wasserabfluss des Gerätes. Legen Sie das Ende des Wasserschlauches in die Schale.
5. Nach Ablauf des Wassers entfernen Sie den Wasserschlauch. Verschließen Sie den Wasserabfluss am Gerät wieder mit dem Stopfen und der Gummikappe, um den Kondenswasser-Kühlkreislauf zu gewährleisten.

Betrieb beenden

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Entleeren Sie das Gerät komplett, wenn Sie es längere Zeit nicht mehr verwenden möchten.

Reinigung

 **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung kein Wasser in die Öffnungen des Gerätes eindringt. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

 **ACHTUNG:**

- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Filter

⚠ ACHTUNG:

Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Filter in Betrieb!

Reinigen Sie den Filter alle 2 Wochen, wenn das Gerät täglich im Einsatz ist. Wenn Staub in dem Filter die Luftzirkulation blockiert, ist die Effizienz des Gerätes nicht mehr gewährleistet.


1. Entfernen Sie den Abluftschlauch mit Adapter.
2. Ziehen Sie den Filter an der Seite des Gerätes heraus.
3. Saugen Sie den Filter mit einem Staubsauger ab.
4. Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser. Wenn nötig, können Sie ein mildes Reinigungsmittel benutzen.
5. Lassen Sie den Filter an der Luft, an einem schattigen Ort trocknen.
6. Setzen Sie den Filter erst wieder in das Gerät, wenn er vollständig getrocknet ist.

Gehäuse

- Saugen Sie die Lamellen und die Lüftungsschlitze mit einem Staubsauger ab.
- Das Gehäuse kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt werden.

Saison-Reinigung


Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen wollen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Entleeren Sie den Wasserbehälter wie zuvor beschrieben.
2. Betreiben Sie das Gerät für 2 Stunden in der Betriebsart „Gebläse“, um das Gerät im Inneren zu trocknen.
3. Schalten Sie das Gerät mit der Taste  aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Entfernen Sie den flexiblen Abluftschlauch vom Gerät.
5. Reinigen Sie den Filter und das Gerät wie zuvor beschrieben.
6. Decken Sie das Gerät mit einer Folie ab.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass es nicht beschädigt werden kann.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
	Die Timer-Funktion ist aktiviert.	Schalten Sie das Gerät mit der Taste  ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann. Beachten Sie die beiliegende Service-Anleitung
Das Gerät kühlt nicht ausreichend.	Das Gerät steht direkt in der Sonne.	Wählen Sie einen anderen Standort oder dunkeln Sie die Fenster ab.
	Fenster oder Türen sind geöffnet.	Schließen Sie die Fenster und Türen.
	Es befinden sich viele Personen oder andere Heizquellen im Raum.	Entfernen Sie mobile Heizquellen oder schalten Sie sie aus.
	Der Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Filter.
	Der Lufteinlass oder -auslass ist blockiert.	Beseitigen Sie die Blockade. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.
Das Gerät ist unnormale laut.	Das Gerät steht schlecht.	Kontrollieren Sie die Standfläche.
Das Display zeigt E2 an und die Kontrollleuchte W.F leuchtet.	Der Wasserbehälter ist voll.	Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. Entleeren Sie den Wasserbehälter. Danach können Sie das Gerät wieder einschalten.
Das Display zeigt E0 an.	Der Temperatursensor ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

Technische Daten

Modell: CL 3844
 Spannungsversorgung: 220–240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 785 W
 Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand: ≤0,5 W
 Schutzklasse: I
 Energieeffizienzklasse: A
 Kälteleistung: 7000 BTU (2,0 kW)
 Kältemittel: R290
 Nettogewicht: ca. 18 kg

Maximal zulässiger Druck:

Druckseite: 2,6 MPa
 Saugseite: 1,0 MPa

Maximal erlaubter Druck:

Druckseite: 3,2 MPa
 Saugseite: 1,2 MPa

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien / Akkus zurückzugeben.

Ihr Gerät enthält Batterien. Sind diese Batterien verbraucht, beachten Sie Folgendes:

ACHTUNG:

Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

- Entfernen Sie die Batterie(n) aus der Fernbedienung, bevor Sie das Gerät entsorgen.
- Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.

Scope of Delivery

- 1× Air Conditioner
- 1× Remote Control
- 2× Batteries
- 1× Flexible Exhaust Air Hose
- 1× Adapter for the Exhaust Air Hose (Connection on the Device)
- 1× Window Exhaust Air Kit, 2-piece
- 1× Adapter for the window exhaust air kit
- 1× Water hose Ø 16 mm
- 2× Rubber Caps (Replacement)
- 2× Plugs (Replacement)

Overview of the Components

- 1 Air inlet on the side of the appliance (filter)
- 2 Control Panel
- 3 Air outlet (Louvers)
- 4 Mains connection cable
- 5 Connection for the exhaust air hose
- 6 Adapter for the exhaust air hose
- 7 Flexible exhaust air hose
- 8 Water drain
- 9 **W.F** Indicator light
- 10 **HIGH** Indicator light
- 11 **LOW** Indicator light
- 12 **TIMER** Indicator light
- 13 Display
- 14 **COOL** Indicator light

- 15 **DEHUM** Indicator light
- 16 **FAN** Indicator light
- 17 Button **TIMER** (timer)
- 18 Button **SPEED** (set speed)
- 19 Button **MODE** (select operating mode)
- 20 IR receiver for remote control
- 21 Button **TEMP-** (reduce temperature)
- 22 Button **TEMP+** (increase temperature)
- 23 Button **POWER** (on/off)

Warnings for the Use of the Appliance**⚠ WARNING:**

- Do not use or store the appliance in the following locations:
 - Near a source of fire.
 - An area where water or oil may splash.
 - An area exposed to direct sunlight.
 - In the bathroom, in the laundry room or by a swimming pool.

⚠ CAUTION: Risk of overheating!

- Keep the ventilation slots clear!
- Do not cover the appliance!
- Observe the national connection regulations.
- Pull the mains plug out of the socket if there are strange noises, odours and/or smoke.
- Only use or move the appliance in an upright position.
- During operation, the appliance must be positioned so that it is at least 30 cm away from walls or other objects to ensure sufficient air circulation.
- Never use the appliance without the filter.
- Do not leave the appliance unattended for hours. Do not leave the house during operation.
- This appliance has been designed to air-condition living spaces. It must not be used for any other purpose.
- Do not insert any objects into openings in the appliance.
- Do not expose the appliance to dripping or splashing water and do not place any containers filled with liquids, such as flower vases, on the appliance.
- Do not move the appliance when the mains cable is connected to the socket.
- Information on the type and technical data of the fuse:
T, 250 V AC, 2 A

Handling Batteries

Do **not** disassemble batteries!



Observe polarity (+/-)!



Do **not** short-circuit batteries!



Danger of explosion!
Do **not** expose batteries to intense heat, such as sunshine, fire or similar.



Non-rechargeable batteries are **not** to be recharged!



Keep away from children!

- Batteries can leak battery acid. If the remote control will not be used for a longer period of time, remove the batteries.
- If a battery leaks, do not rub the liquid into the eyes or mucous membranes. In case of contact, wash hands, rinse eyes with clean water. Seek medical attention if any discomfort persists.
- Different battery types and new and used batteries must not be used together.


- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of. Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Return used batteries to the responsible collection points or to the dealer.
- Rechargeable batteries are to be removed from the appliance before being charged.

Notes for Use

⚠ CAUTION: Important for initial commissioning or after transport!

Before the appliance is put into operation, it must be left in an upright position for at least 3 hours to allow the refrigerant to settle. Otherwise, the compressor will be damaged.

⚠ CAUTION:

- If you interrupt operation with the  button, wait at least 3 minutes before switching the appliance on again.
- If you want to transport the appliance to another location, empty the water tank first!
- The appliance works most effectively in rooms up to 70 m³ in size.
- The flexible exhaust air hose and the adapter (6) are specially made for this appliance. To avoid faults, do not replace the hose with another one.
- The exhaust air hose can be extended up to 150 cm. Do not use an extension.
- The air must be able to flow freely. Make sure that the exhaust air hose is not kinked or bent. Any blockage can cause the appliance to overheat.
- The appliance will work more effectively if you keep windows and doors closed during operation.

Compressor Protection Device

If operation is interrupted, the protection device for the compressor is activated. This prevents the compressor from operating for approx. 3 minutes so that the pressure in the refrigeration circuit can relax. This is **not** a defect in the appliance. Therefore, wait at least 3 minutes before switching the appliance on again.

Location

- A non-slip, level surface is suitable as a location.
- Keep a distance of at least 30 cm from walls or other objects

Electrical connection

1. Before inserting the plug into the socket, check that the mains voltage is correct. You will find the details of the appliance on the rating label.
2. Insert the mains plug into a properly installed safety socket. A signal will sound.

Commissioning the device

Inserting the battery





(Battery not included in the scope of delivery)

1. Open the battery compartment cover on the back of the remote control.
2. Insert 2 batteries of type R03 "AAA" 1.5 V. Make sure the polarity is correct (see battery compartment base)!
 - Do not use rechargeable batteries / accumulators.
3. Close the battery compartment again.



Fitting the Exhaust Air Hose

1. Screw the adapter (6) onto one end of the exhaust air hose.
2. Connect the exhaust air hose to the hose connection on the appliance. To do this, push the adapter into the guides from above.
3. Pull the hose out to the required length.
4. Clamp the free end of the hose into a window.
 - For sliding windows, you can use the window exhaust air kit supplied vertically or horizontally. The length of the sealing plate can be individually adjusted.
5. Close the window as far as possible. If available, also close an external roller blind up to the end of the tube.

Operation

- Operation is explained using the buttons on the remote control.
- The buttons can be found both on the appliance and on the remote control. Buttons with the same labelling have the same function. The corresponding indicator light also lights up.
- The buttons on the appliance are sensor touch buttons. Touch the buttons lightly to execute the function.
- If you press and hold the / buttons, a fast run starts.
- The  and  buttons on the appliance are also multifunction buttons. To use the different functions, the corresponding button must be pressed several times.

Switching the appliance on / off

- Press the  button to switch the appliance on. The appliance is preset to the "Cooling" operating mode and a temperature of 25 °C.
- **Always** switch off the appliance by pressing the  button before disconnecting the mains plug.

Interrupting operation

- If operation is interrupted, the previously set temperature and operating mode are saved.
- This is indicated by the indicator lights.

Operating Modes

Use the button  to select between the following operating modes:

COOL	Cooling
DEHUM	Dehumidifying
FAN	Fan

The indicator light shows the selected operating mode.

"Cooling" operating mode

In this operating mode, you can set the speed and temperature as required. For operation with a compressor, however, the set temperature must be lower than the current room temperature.

"Dehumidify" operating mode


This function cools and removes moisture from the air at the same time. No settings can be made.

- The fan speed is preset to the lowest level
- The appliance automatically changes the set temperature to the room temperature minus 2 °C.

Operating mode "Fan"

In this operating mode, you can only set the speed of the fan.

Set speed

In the "Cooling" and "Fan" operating modes, you have the option of setting the fan speed in 2 stages. To do this, press the button .

LOW	low speed
HIGH	high speed

Setting the temperature



Use the ▲/▼ buttons to set the temperature of the "Cooling" operating mode. You can set the temperature between 16 °C and 31 °C.

Setting the Air Outlet





You can set the direction of the air blown out by turning the louvres

Time switch (timer)



The timer function allows you to set the switch-on or switch-off time of the appliance. You can choose between 1 and 24 hours.

- If you want to deactivate the set **TIMER** function, press the  button once.
- You can also cancel the **TIMER** function at any time by switching the appliance on or off with the  button.

Switching on automatically with the timer function

1. Switch the appliance on with the .
2. Set the operating mode and, if possible, the temperature and fan speed at which the appliance should operate at switch-on time.
3. Switch the appliance off using the .
4. Press the  button. The **TIMER** indicator light illuminates. The number of hours flashes.
5. Use the ▲/▼ buttons to set the desired number of hours.
 - Confirm your setting with the  button while the display is flashing. Otherwise, you will exit the setting mode. The setting will not be saved.
6. The set number of hours is shown on the display.

Switching off automatically with the timer function

1. Switch the appliance on with the .
2. Press the  button during operation. The **TIMER** indicator light illuminates. The number of hours flashes.
3. Set the **TIMER** as described above under "Point 5".

Emptying the water tank

CAUTION:

Do not transport the appliance when the water tank is full. Water could get inside the appliance.

There is a water tank inside the appliance to collect the condensate. If the water tank is full, the "W.F." indicator light illuminates. The compressor switches off in any operating mode. The fan continues to run regardless of this.

To continue operation with the compressor, you must empty the water tank. You will need a floor cloth, a shallow tray that can hold approx. 1.5 litres of water and the water hose included in the scope of delivery

1. Switch off the appliance and disconnect the mains plug from the socket.
2. Place a floor cloth and a shallow tray under the water drain. If possible, place the tray at a lower level than the appliance.
3. Remove the rubber cap and the plug. Keep the parts for later use.
4. Attach the water hose to the water outlet of the appliance. Place the end of the water hose in the tray.
5. Remove the water hose once the water has run out. Close the water outlet on the appliance again with the plug and the rubber cap to ensure the condensation water cooling circuit.

End operation

1. Switch off the appliance.
2. Pull the plug out of the socket.
3. Empty the appliance completely if you do not intend to use it for a longer period of time.

Cleaning

WARNING:

- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning.
- Ensure that no water enters the openings of the appliance during cleaning. This could lead to an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not spray the appliance with detergent.
- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

Filters

CAUTION:

Do not operate the appliance without a filter!

Clean the filter every 2 weeks if the appliance is used daily. If dust in the filter blocks the air circulation, the efficiency of the appliance is no longer guaranteed.


1. Remove the exhaust air hose with adapter.
2. Pull out the filter on the side of the appliance.
3. Vacuum the filter with a Hoover.
4. Clean the filter under running water. If necessary, you can use a mild detergent.
5. Allow the filter to air dry in a shady place.
6. Only put the filter back into the appliance when it is completely dry.

Housing

- Vacuum the louvres and ventilation slots with a Hoover.
- The housing can be wiped with a slightly damp cloth.

Seasonal cleaning

If you do not intend to use the appliance for a longer period of time, please proceed as follows:


1. Empty the water tank as previously described.
2. Operate the appliance for 2 hours in "Fan" mode to dry the inside of the appliance.
3. Switch the appliance off using the  button. Disconnect the mains plug from the socket.
4. Remove the flexible exhaust air hose from the appliance.
5. Clean the filter and the appliance as described above.
6. Cover the appliance with a film.

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.

- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.
- The appliance must be stored in such a way that it cannot be damaged.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
	The timer function is activated.	Switch the appliance on with the  button.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist. Follow the enclosed service instructions.
The appliance is not cooling sufficiently.	The appliance is in direct sunlight.	Choose a different location or darken the windows.
	Windows or doors are open.	Close the windows and doors.
	There are a lot of people or other heat sources in the room.	Remove mobile heat sources or switch them off.
	The filter is dirty.	Clean the filter.
	The air inlet or outlet is blocked.	Remove the blockage. Keep the ventilation slots clear.
The appliance is abnormally loud.	The appliance is badly positioned.	Check the base.
The display shows E2 and the indicator light W.F lights up.	The water tank is full.	Switch off the appliance. Pull out the mains plug. Empty the water tank. You can then switch the appliance on again.
The display shows E0 .	The temperature sensor is defective.	Contact our service or a specialist.

Technical Data

Model:.....CL 3844
 Power supply:.....220–240 V~, 50 Hz
 Power consumption: 785 W
 Power consumption in standby mode: ≤0.5 W
 Protection class:.....I
 Energy efficiency class: A
 Cooling capacity:..... 7000 BTU (2.0 kW)
 Refrigerant: R290
 Net weight: approx. 18 kg

Maximum permissible pressure:
 Pressure side: 2.6 MPa
 Suction side:..... 1.0 MPa

Maximum permitted pressure:
 Pressure side: 3.2 MPa
 Suction side:..... 1.2 MPa

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Battery Disposal



As a consumer you are obliged by law to return old batteries / accumulators.

Your appliance contains batteries. If these batteries are spent, follow the instructions below:

CAUTION:

Batteries / rechargeable batteries must not be disposed of with household waste!

- Remove the battery (batteries) from the remote control before disposing of the appliance.
- Take spent batteries to the appropriate collection point or to a dealer.
- Your town or local authority can provide information about public collection points.

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken







1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.

Omvang van de levering

- 1× Airconditioner
- 1× Afstandsbediening
- 2× Batterijen
- 1× Flexibele uitlaatluchtslang
- 1× Adapter voor de uitlaatluchtslang (aansluiting op het apparaat)
- 1× Uitlaatluichtset voor ramen, 2-delig
- 1× Adapter voor de raamuitlaatluichtkit
- 1× Waterslang Ø 16 mm
- 2× Rubberen doppen (vervanging)
- 2× Stoppen (vervanging)

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Luchtinlaat aan de zijkant van het apparaat (filter)
- 2 Bedieningspaneel
- 3 Luchtuutlaat (lamellen)
- 4 Netaansluitkabel
- 5 Aansluiting voor de uitlaatluchtslang
- 6 Adapter voor de uitlaatluchtslang
- 7 Flexibele uitlaatluchtslang
- 8 Waterafvoer
- 9 Controlelampje **W.F**
- 10 Controlelampje **HIGH**
- 11 Controlelampje **LOW**
- 12 Controlelampje **TIMER**

- 13 Display
- 14 Controlelampje **COOL**
- 15 Controlelampje **DEHUM**
- 16 Controlelampje **FAN**
- 17 Toets  **TIMER** (timer)
- 18 Toets  **SPEED** (snelheid instellen)
- 19 Toets  **MODE** (bedrijfsmodus selecteren)
- 20 IR-ontvanger voor afstandsbediening
- 21 Toets  **TEMP -** (temperatuur verlagen)
- 22 Toets  **TEMP +** (temperatuur verhogen)
- 23 Toets  **POWER** (aan / uit)

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

WAARSCHUWING:

- Gebruik of bewaar het apparaat niet op de volgende locaties:
 - In de buurt van een vuurbron.
 - Een plaats waar water of olie kan spatten.
 - Een plek die blootstaat aan direct zonlicht.
 - In de badkamer, in de wasruimte of bij een zwembad.

LET OP: Gevaar voor oververhitting!

- Houd de ventilatiesleuven vrij!
- Dek het apparaat niet af!
- Neem de nationale aansluitvoorschriften in acht.
- Trek de stekker uit het stopcontact bij vreemde geluiden, geuren en/of rook.
- Gebruik of verplaats het apparaat alleen rechtop.
- Plaats het apparaat tijdens het gebruik op een afstand van minimaal 30 cm van muren of andere voorwerpen om voldoende luchtcirculatie te garanderen.
- Gebruik het apparaat nooit zonder filter.
- Laat het apparaat niet urenlang onbeheerd achter. Verlaat het huis niet tijdens het gebruik.
- Dit apparaat is ontworpen om woonruimtes te klimatiseren. Het mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt.
- Steek geen voorwerpen in openingen van het apparaat.
- Stel het apparaat niet bloot aan druipend of spattend water en plaats geen met vloeistof gevulde houders, zoals bloemenvazen, op het apparaat.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het netsnoer op het stopcontact is aangesloten.
- Informatie over het type en technische gegevens van de zekering: T, 250V AC, 2A

Omgaan met batterijen



Haal batterijen **niet** uit elkaar!



Let op de polariteit (+ / -)!



Batterijen **niet** kortsluiten!



Explosiegevaar!

Stel batterijen **niet** bloot aan intense hitte, zoals zonlicht, vuur of iets dergelijks.



Niet-oplaadbare batterijen mogen **niet** worden opgeladen!



Uit de buurt van kinderen houden!

- Batterijen kunnen accuzuur lekken. Verwijder de batterijen als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt.


- Als een batterij lekt, wrijf de vloeistof dan niet in de ogen of slijmvliezen. In geval van contact, handen wassen, ogen spoelen met schoon water. Zoek medische hulp als het ongemak aanhoudt.
- Verschillende soorten batterijen en nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Gebruikte batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd en op een veilige manier worden weggegooid. Batterijen mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Lever gebruikte batterijen in bij de verantwoordelijke inzamelpunten of bij de dealer.
- Oplaadbare batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat ze worden opgeladen.

Opmerkingen voor het gebruik

⚠ LET OP: Belangrijk bij eerste inbedrijfstelling of na transport!

Voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, moet het minstens 3 uur rechtop staan om het koelmiddel te laten bezinken. Anders wordt de compressor beschadigd.

⚠ LET OP:

- Als u de bediening onderbreekt met de toets Als u de bediening onderbreekt met de toets , wacht dan minstens 3 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt.
- Als u het apparaat naar een andere locatie wilt vervoeren, leeg dan eerst het waterreservoir!
- Het apparaat werkt het best in ruimtes tot 70 m³.
- De flexibele luchtafvoerslang en de adapter (6) zijn speciaal voor dit apparaat gemaakt. Vervang de slang niet door een andere om storingen te voorkomen.
- De luchtafvoerslang kan tot 150 cm worden verlengd. Gebruik geen verlengstuk.
- De lucht moet vrij kunnen stromen. Zorg ervoor dat de luchtafvoerslang niet geknikt of gebogen is. Elke verstopping kan leiden tot oververhitting van het apparaat.
- Het apparaat werkt beter als u ramen en deuren gesloten houdt tijdens de bediening.

Compressorbeveiliging

Als de bediening wordt onderbroken, wordt de compressorbeveiliging geactiveerd. Hierdoor kan de compressor ong. 3 minuten niet werken, zodat de druk in het koelcircuit kan ontspannen. Dit is **geen** defect aan het apparaat. Wacht daarom minstens 3 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt.

Locatie

- Een stroeve, vlakke ondergrond is geschikt als locatie.
- Houd minstens 30 cm afstand van muren of andere voorwerpen.

Elektrische aansluiting

1. Controleer de juiste netspanning voordat je de stekker in het stopcontact steekt. U vindt de gegevens van het apparaat op het typeplaatje.
2. Steek de stekker in een correct geïnstalleerd stopcontact. Er klinkt een signaal.

Het apparaat in gebruik nemen

De batterij plaatsen

(Batterij niet meegeleverd)





1. Open het klepje van het batterijvakje aan de achterkant van de afstandsbediening.

2. Plaats 2 batterijen van het type R03 "AAA" 1,5 V. Let op de juiste polariteit (zie onderkant batterijvakje)!
 - Gebruik geen oplaadbare batterijen / accu's.
3. Sluit het batterijvakje weer.

Uitlaatluchtslang monteren

1. Schroef de adapter (6) op een uiteinde van de uitlaatluchtslang.
2. Sluit de uitlaatluchtslang aan op de slangaansluiting van het apparaat. Duw hiervoor de adapter van bovenaf in de geleiders.
3. Trek de slang uit tot de gewenste lengte.
4. Klem het vrije uiteinde van de slang in een raam.
 - Voor schuiframen kunt u de meegeleverde luchtafvoerset voor ramen verticaal of horizontaal gebruiken. De lengte van de afdichtplaat kan individueel worden aangepast.
5. Sluit het raam zo ver mogelijk. Sluit, indien beschikbaar, ook een extern rolgordijn tot aan het uiteinde van de buis.

Bediening

- De bediening wordt uitgelegd met de toetsen op de afstandsbediening.
- De toetsen bevinden zich zowel op het apparaat als op de afstandsbediening. Toetsen met dezelfde opdruk hebben dezelfde functie. Het bijbehorende indicatielampje gaat ook branden
- De toetsen op het apparaat zijn sensortoetsen. Raak de toetsen lichtjes aan om de functie uit te voeren.
- Als je de toetsen  /  ingedrukt houdt, start een snelle run.
- De toetsen  en  op het apparaat zijn ook multifunctionele toetsen. Om de verschillende functies te gebruiken, moet de bijbehorende toets meerdere keren worden ingedrukt.

Apparaat in- / uitschakelen

- Druk op de toets  om het apparaat in te schakelen. Het apparaat is vooraf ingesteld op de bedrijfsmodus "Koelen" en een temperatuur van 25 °C.
- Schakel het apparaat **altijd** uit door op de toets  te drukken voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

Bediening onderbreken

- Als de bediening wordt onderbroken, worden de eerder ingestelde temperatuur en bedrijfsmodus opgeslagen.
- Dit wordt aangegeven door de indicatielampjes.

Bedieningsmodi

Gebruik de toets  om te kiezen tussen de volgende bedrijfsmodi:

COOL	Koelen
DEHUM	Ontvochtigen
FAN	Ventilator

Het indicatielampje geeft de geselecteerde bedrijfsmodus aan.

Bedrijfsmodus "Koelen"

In deze bedrijfsmodus kunt u de snelheid en de temperatuur naar wens instellen. Voor bediening met een compressor moet de ingestelde temperatuur echter lager zijn dan de huidige kamertemperatuur.

Bedrijfsmodus "Ontvochtigen"


Deze functie koelt en onttrekt tegelijkertijd vocht aan de lucht. Er kunnen geen instellingen worden gemaakt.

- De ventilatorsnelheid wordt vooraf ingesteld op het laagste niveau.
- Het apparaat wijzigt automatisch de ingestelde temperatuur naar de kamertemperatuur minus 2 °C.

Bedieningsmodus "Ventilator"



In deze bedrijfsmodus kunt u alleen de snelheid van de ventilator instellen.

Ingestelde snelheid

In de bedrijfsmodi "Koelen" en "Ventilator" heb je de mogelijkheid om de ventilatorsnelheid in 2 fasen in te stellen. Druk hiervoor op de toets .

LOW	lage snelheid
HIGH	hoge snelheid

Temperatuur instellen



Gebruik de toetsen / om de temperatuur van de bedrijfsmodus Koelen in te stellen. Je kunt de temperatuur instellen tussen 16 °C en 31 °C.

De luchtuitlaat instellen

Je kunt de richting van de uitgeblazen lucht instellen door aan de lamellen te draaien.

Tijdschakelaar (timer)


Met de timerfunctie kunt u de in- of uitschakeltijd van het apparaat instellen. Je kunt kiezen tussen 1 en 24 uur.

- Als u de ingestelde **TIMER** functie wilt uitschakelen, drukt u eenmaal op de toets .
- U kunt de **TIMER** functie ook op elk gewenst moment annuleren door het apparaat in of uit te schakelen met de toets .

Automatisch inschakelen met de timerfunctie

1. Schakel het apparaat in met de toets .
2. Stel de bedrijfsmodus in en, indien mogelijk, de temperatuur en ventilatorsnelheid waarop het apparaat moet werken bij het inschakelen.
3. Schakel het apparaat uit met de toets .
4. Druk op de toets . Het **TIMER**-lampje gaat branden. Het aantal uren knippert.
5. Stel met de toetsen / het gewenste aantal uren in.
 - Bevestig uw instelling met de toets  terwijl het display knippert. Anders verlaat u de instellingsmodus. De instelling wordt niet opgeslagen.
6. Het ingestelde aantal uren wordt op het display weergegeven.

Automatisch uitschakelen met de timerfunctie

1. Schakel het apparaat in met de toets .
2. Druk tijdens de bediening op de toets . Het **TIMER**-lampje gaat branden. Het aantal uren knippert.
3. Stel de **TIMER** in zoals hierboven beschreven onder "Punt 5".

Waterreservoir legen

LET OP:

Vervoer het apparaat niet als het waterreservoir vol is. Er kan water in het apparaat komen.

Er zit een waterreservoir in het apparaat om het condensaat op te vangen. Als het waterreservoir vol is, gaat het controlelampje "W.F" branden. De compressor schakelt in elke bedrijfsmodus uit. De ventilator blijft hoe dan ook draaien.

Om verder te kunnen werken met de compressor, moet u het waterreservoir legen. U hebt hiervoor een dweil, een ondiepe bak met een inhoud van ong. 1,5 liter water en de meegeleverde waterslang nodig.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

2. Plaats een dweil en een ondiepe bak onder de waterafvoer. Plaats de bak indien mogelijk lager dan het apparaat.
3. Verwijder de rubberen dop en de stekker. Bewaar de onderdelen voor later gebruik.
4. Bevestig de waterslang aan de wateruitlaat van het apparaat. Plaats het uiteinde van de waterslang in het bakje.
5. Verwijder de waterslang als het water op is. Sluit de wateruitlaat van het apparaat weer af met de stekker en de rubberen dop om het condenswaterkoelcircuit te verzekeren.

Beëindigen van de werking

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Maak het apparaat helemaal leeg als u het langere tijd niet gebruikt.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat je het apparaat schoonmaakt.
- Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen water in de openingen van het apparaat komt. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

LET OP:

- Spuit geen schoonmaakmiddel op het apparaat.
- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

Filters

LET OP:

Gebruik het apparaat niet zonder filter!

Reinig het filter om de 2 weken als het apparaat dagelijks wordt gebruikt. Als stof in het filter de luchtcirculatie blokkeert, is de efficiëntie van het apparaat niet meer gegarandeerd.

1. Verwijder de luchtafvoerslang met adapter.
2. Trek het filter aan de zijkant van het apparaat naar buiten.
3. Zuig het filter op met een stofzuiger.
4. Maak het filter schoon onder stromend water. Indien nodig kunt u een mild schoonmaakmiddel gebruiken.
5. Laat het filter op een schaduwrijke plaats aan de lucht drogen.
6. Plaats het filter pas terug in het apparaat als het volledig droog is.

Behuizing

- Stofzuig de lamellen en ventilatiesleuven met een stofzuiger.
- De behuizing kan worden afgenomen met een licht vochtige doek.

Seizoensgebonden reiniging

Ga als volgt te werk als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Leeg het waterreservoir zoals eerder beschreven.
2. Laat het apparaat 2 uur in de stand "Ventileren" werken om de binnenkant van het apparaat te drogen.
3. Schakel het apparaat uit met de  toets. Trek de stekker uit het stopcontact.


4. Verwijder de flexibele luchtafvoerslang uit het apparaat.
5. Reinig het filter en het apparaat zoals hierboven beschreven.
6. Dek het apparaat af met een folie.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.

- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.
- Het apparaat moet zo worden opgeborgen dat het niet kan worden beschadigd.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
	De timerfunctie is geactiveerd.	Schakel het apparaat in met de toets  .
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist. Volg de meegeleverde service-instructies.
Het apparaat koelt niet voldoende af.	Het apparaat staat in direct zonlicht.	Kies een andere locatie of verduister de ramen.
	Ramen of deuren staan open.	Sluit de ramen en deuren.
	Er zijn veel mensen of andere warmtebronnen in de kamer.	Verwijder mobiele warmtebronnen of schakel ze uit.
	Het filter is vuil.	Maak het filter schoon.
	De luchtinlaat of -uitlaat is geblokkeerd.	Verwijder de verstopping. Houd de ventilatiesleuven vrij.
Het apparaat maakt abnormaal veel lawaai.	Het apparaat staat slecht.	Controleer de basis.
Op het display verschijnt E2 en het controlelampje W.F gaat branden.	Het waterreservoir is vol.	Schakel het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Maak het waterreservoir leeg. Daarna kunt u het apparaat weer inschakelen.
Op het display verschijnt E0 .	De temperatuursensor is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.

Technische gegevens

Model: CL 3844
 Stroomvoorziening: 220–240 V~, 50 Hz
 Stroomverbruik: 785 W
 Stroomverbruik in stand-by modus: ≤0,5 W
 Beschermingsklasse: I
 Energie-efficiëntieklasse: A
 Koelvermogen: 7000 BTU (2,0 kW)
 Koelmiddel: R290
 Nettogewicht: ong. 18 kg

Maximaal toelaatbare druk:

Drukzijde: 2,6 MPa

Zuigzijde: 1,0 MPa

Maximaal toegestane druk:

Drukzijde: 3,2 MPa

Zuigzijde: 1,2 MPa

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Verwijdering van batterijen



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen / accu's terug te brengen.

Uw apparaat bevat batterijen. Als deze batterijen leeg zijn, volg dan de onderstaande instructies:

LET OP:

Batterijen / oplaadbare batterijen mogen niet met huishoudelijk afval weggegooid worden!

- Verwijder de batterij(en) uit de afstandsbediening vóór het wegwerpen van het apparaat.
- Gooi gebruikte batterijen weg bij een verzamelpunt of breng ze naar uw verkooppunt.
- Uw gemeente kan u informatie verschaffen over verzamelpunten voor batterijen.

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil







1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

Contenu de la livraison

- 1× Climatiseur
- 1× Contrôle à distance
- 2× Batteries
- 1× Tuyau flexible d'évacuation d'air
- 1× Adaptateur pour le tuyau d'évacuation d'air (connexion sur l'appareil)
- 1× Kit d'évacuation d'air de fenêtre, 2 pièces
- 1× Adaptateur pour le kit d'évacuation d'air de la fenêtre
- 1× Tuyau d'eau Ø 16 mm
- 2× Capuchons en caoutchouc (remplacement)
- 2× Bouchons (remplacement)

Liste des différents éléments de commande

- 1 Entrée d'air sur le côté de l'appareil (filtre)
- 2 Panneau de contrôle
- 3 Sortie d'air (grilles)
- 4 Câble de raccordement au réseau
- 5 Raccord pour le tuyau d'évacuation d'air
- 6 Adaptateur pour le tuyau d'évacuation d'air
- 7 Tuyau flexible d'évacuation d'air
- 8 Purgeur d'eau
- 9 Témoin **W.F**
- 10 Témoin **HIGH**
- 11 Témoin **LOW**

- 12 Témoin **TIMER**
- 13 Affichage
- 14 Témoin **COOL**
- 15 Témoin **DEHUM**
- 16 Témoin **FAN**
- 17 Bouton  **TIMER** (minuterie)
- 18 Bouton  **SPEED** (réglage de la vitesse)
- 19 Bouton  **MODE** (sélection du mode de fonctionnement)
- 20 Récepteur IR pour le contrôle à distance
- 21 Bouton  **TEMP-** (réduire la température)
- 22 Bouton  **TEMP+** (augmenter la température)
- 23 Bouton  **POWER** (marche/arrêt)

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil**⚠ AVERTISSEMENT :**

- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil dans les endroits suivants :
 - Près d'une source de feu.
 - Dans un endroit où de l'eau ou de l'huile peut être projetée.
 - Un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
 - Dans la salle de bains, dans la buanderie ou au bord d'une piscine.

⚠ ATTENTION : Risque de surchauffe !

- Laissez les fentes d'aération dégagées !
- Ne couvrez pas l'appareil !
- Respectez les prescriptions nationales en matière de raccordement.
- Débranchez la fiche de la prise de courant en cas de bruits étranges, d'odeurs et/ou de fumée.
- N'utilisez ou ne déplacez l'appareil qu'en position verticale.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil doit être placé à une distance d'au moins 30 cm des murs ou d'autres objets afin de garantir une circulation d'air suffisante.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant des heures. Ne pas quitter la maison pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Cet appareil a été conçu pour climatiser des espaces de vie. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- N'introduisez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des gouttes ou à des éclaboussures d'eau et ne placez pas de récipients remplis de liquides, tels que des vases à fleurs, sur l'appareil.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation est branché sur la prise.
- Informations sur le type et les caractéristiques techniques du fusible : T, 250 V AC, 2 A

Manipulation des piles

Ne pas démonter les batteries !



Ne pas court-circuiter les piles !



Les batteries non rechargeables **ne** doivent **pas** être rechargées !



Garder hors de portée des enfants !



Respecter la polarité (+/-) !



Risque d'explosion !
N'exposez **pas** les piles à une chaleur intense, comme le soleil, le feu ou autre.


- Les piles peuvent laisser échapper de l'acide de batterie. Si le contrôle à distance n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles.
- Si une pile fuit, ne frottez pas le liquide dans les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, se laver les mains, rincer les yeux à l'eau claire. Consultez un médecin si un malaise persiste.
- Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité. Les différents types de piles et les piles neuves et usagées ne doivent pas être utilisées ensemble.
- Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité. Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Rapportez les piles usagées aux points de collecte compétents ou à votre revendeur.
- Les batteries rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées.

Notes d'utilisation

⚠ ATTENTION : Important pour la première mise en service ou après le transport !

Avant la mise en utilisation, l'appareil doit être laissé en position verticale pendant au moins 3 heures pour permettre au fluide frigorigène de se stabiliser. Sinon, le compresseur sera endommagé.

⚠ ATTENTION :

- Si vous interrompez l'utilisation de l'appareil à l'aide du bouton , attendez au moins 3 minutes avant de le remettre en marche.
- Si vous souhaitez transporter l'appareil à un autre endroit, videz d'abord le réservoir d'eau !
- L'appareil fonctionne de manière optimale dans les pièces d'une superficie maximale de 70 m².
- Le tuyau flexible d'évacuation d'air et l'adaptateur (6) sont spécialement conçus pour cet appareil. Pour éviter toute erreur, ne remplacez pas le tuyau par un autre.
- Le tuyau d'évacuation d'air peut être rallongé jusqu'à 150 cm. Ne pas utiliser de rallonge.
- L'air doit pouvoir circuler librement. Veillez à ce que le tuyau d'évacuation d'air ne soit pas plié ou courbé. Toute obstruction peut entraîner une surchauffe de l'appareil.
- L'appareil fonctionnera plus efficacement si vous laissez les fenêtres et les portes fermées pendant son utilisation.

Dispositif de protection du compresseur

En cas d'interruption de l'utilisation, le dispositif de protection du compresseur est activé. Celui-ci empêche l'utilisation du compresseur pendant environ 3 minutes afin que la pression dans le circuit de réfrigération puisse se détendre. Il **ne** s'agit **pas** d'un défaut de l'appareil. Par conséquent, attendez au moins 3 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

Emplacement

- L'appareil peut être placé sur une surface plane et antidérapante.
- Gardez une distance d'au moins 30 cm par rapport aux murs ou à d'autres objets.

Branchement électrique

1. Avant d'insérer la fiche dans la prise, vérifiez que la tension du réseau est correcte. Vous trouverez les détails de l'appareil sur la plaque signalétique.
2. Insérez la fiche dans une prise de sécurité correctement installée. Un signal sonore retentit.

Mise en service de l'appareil

Mise en place de la batterie



(La batterie n'est pas incluse dans la livraison)

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière de la télécommande.
2. Insérer 2 piles de type R03 « AAA » 1,5 V. Veillez à respecter la polarité (voir le socle du compartiment à piles) !
 - Ne pas utiliser de batteries / accumulateurs rechargeables.
3. Refermez le compartiment à batteries.



Montage du tuyau d'air d'échappement

1. Visser l'adaptateur (6) à l'une des extrémités du tuyau d'évacuation d'air.
2. Raccordez le tuyau d'évacuation d'air au raccord de tuyau de l'appareil. Pour ce faire, poussez l'adaptateur dans les guides par le haut.
3. Tirez le tuyau jusqu'à la longueur souhaitée.
4. Fixez l'extrémité libre du tuyau à une fenêtre.
 - Pour les fenêtres coulissantes, vous pouvez utiliser le kit d'évacuation d'air de fenêtre fourni verticalement ou horizontalement. La longueur de la plaque d'étanchéité peut être réglée individuellement.
5. Fermez la fenêtre autant que possible. Si possible, fermez également un store extérieur jusqu'à l'extrémité du tuyau.

Utilisation

- L'utilisation est expliquée à l'aide des boutons de la télécommande.
- Les boutons se trouvent à la fois sur l'appareil et sur la télécommande. Les boutons portant la même inscription ont la même fonction. Le voyant correspondant s'allume également.
- Les boutons de l'appareil sont des boutons à effleurement. Touchez légèrement les boutons pour exécuter la fonction.
- Si vous appuyez sur les boutons ▲/▼ et les maintenez enfoncés, une course rapide démarre.
- Les boutons  et  de l'appareil sont également des boutons multifonctions. Pour utiliser les différentes fonctions, il faut appuyer plusieurs fois sur la touche correspondante.

Allumer / éteindre l'appareil

- Appuyez sur le bouton  pour mettre l'appareil en marche. L'appareil est préréglé sur le mode d'utilisation « Refroidissement » et sur une température de 25 °C.
- Eteignez **toujours** l'appareil en appuyant sur la touche  avant de débrancher la fiche secteur.

Interruption du fonctionnement

- En cas d'interruption du fonctionnement, la température et le mode de fonctionnement précédemment réglés sont sauvegardés.
- Cela est indiqué par les voyants lumineux.

Modes d'utilisation

Le bouton  permet de sélectionner les modes d'utilisation suivants :

COOL	Refroidissement
DEHUM	Déshumidification
FAN	Ventilation

Le voyant lumineux indique le mode de fonctionnement sélectionné.

Mode de fonctionnement « Refroidissement »

Ce mode de fonctionnement permet de régler la vitesse et la température en fonction des besoins. Pour le fonctionnement avec un compresseur, la température réglée doit être inférieure à la température ambiante actuelle.

Mode de fonctionnement « Déshumidification »


Cette fonction permet à la fois de refroidir et d'éliminer l'humidité de l'air. Aucun réglage n'est possible.

- La vitesse du ventilateur est préréglée au niveau le plus bas.
- L'appareil règle automatiquement la température de consigne sur la température ambiante moins 2 °C.

Mode de fonctionnement « Ventilateur »

Dans ce mode de fonctionnement, vous ne pouvez régler que la vitesse du ventilateur.

Vitesse réglée

Dans les modes d'utilisation « Refroidissement » et « Ventilation », vous avez la possibilité de régler la vitesse du ventilateur en 2 étapes. Pour ce faire, appuyez sur le bouton .

LOW	petite vitesse
HIGH	vitesse élevée

Réglage de la température



Utilisez les boutons ▲/▼ pour régler la température du mode de fonctionnement « Refroidissement ». Vous pouvez régler la température entre 16 °C et 31 °C.

Réglage de la sortie d'air





Vous pouvez régler la direction de l'air soufflé en tournant les grilles.

Minuterie (timer)



La fonction minuterie vous permet de régler l'heure de mise en marche ou d'arrêt de l'appareil. Vous pouvez choisir entre 1 et 24 heures.

- Si vous souhaitez désactiver la fonction **TIMER** réglée, appuyez une fois sur le bouton .
- Vous pouvez également annuler la fonction **TIMER** à tout moment en allumant ou en éteignant l'appareil à l'aide du bouton .

Mise en marche automatique avec la fonction minuterie

1. Allumez l'appareil à l'aide du bouton .
2. Réglez le mode de fonctionnement et, si possible, la température et la vitesse du ventilateur à laquelle l'appareil doit fonctionner au moment de la mise en marche.
3. Eteindre l'appareil à l'aide du bouton .
4. Appuyez sur le bouton . Le voyant **TIMER** s'allume. Le nombre d'heures clignote.
5. Utilisez les boutons ▲/▼ pour régler le nombre d'heures souhaité.
 - Confirmez votre réglage à l'aide du bouton  pendant que l'affichage clignote. Sinon, vous quitterez le mode de réglage. Le réglage ne sera pas sauvegardé.
6. Le nombre d'heures réglé s'affiche à l'écran.

Arrêt automatique avec la fonction minuterie

1. Allumez l'appareil à l'aide du bouton .
2. Appuyez sur le bouton  pendant l'utilisation. Le voyant **TIMER** s'allume. Le nombre d'heures clignote.
3. Réglez la **TIMER** comme décrit ci-dessus au point 5.

Vider le réservoir d'eau

⚠ ATTENTION :

Ne transportez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est plein. De l'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Un réservoir d'eau se trouve à l'intérieur de l'appareil pour recueillir les condensats. Si le réservoir d'eau est plein, le voyant « **W.F** » s'allume. Le compresseur s'arrête quel que soit le mode d'utilisation. Le ventilateur continue de fonctionner malgré tout. Pour poursuivre l'utilisation du compresseur, vous devez vider le réservoir d'eau. Pour ce faire, vous avez besoin d'une serpillière, d'un bac peu profond pouvant contenir environ 1,5 litre d'eau et du tuyau d'arrosage fourni.

1. Eteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
2. Placez une serpillière et un bac peu profond sous l'évacuation d'eau. Si possible, placez le bac à un niveau inférieur à celui de l'appareil.
3. Retirez le capuchon en caoutchouc et le bouchon. Conservez les pièces pour un usage ultérieur.
4. Fixez le tuyau d'eau à la sortie d'eau de l'appareil. Placez l'extrémité du tuyau d'eau dans le bac.
5. Retirez le tuyau d'arrosage lorsque l'eau s'est écoulée. Refermez la sortie d'eau de l'appareil avec le bouchon et le capuchon en caoutchouc pour assurer le circuit de refroidissement de l'eau de condensation.

Fin de l'opération

1. Eteignez l'appareil.
2. Retirez la fiche de la prise de courant.
3. Videz complètement l'appareil si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans les ouvertures de l'appareil pendant le nettoyage. Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne vaporisez pas de détergent sur l'appareil.
- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

Filtres

⚠ ATTENTION :

N'utilisez pas l'appareil sans filtre !

Nettoyez le filtre toutes les 2 semaines si l'appareil est utilisé quotidiennement. Si la poussière dans le filtre bloque la circulation de l'air, l'efficacité de l'appareil n'est plus garantie.

1. Retirez le tuyau d'évacuation d'air avec l'adaptateur.
2. Retirez le filtre situé sur le côté de l'appareil.
3. Aspirez le filtre à l'aide d'un aspirateur.

- Nettoyez le filtre à l'eau courante. Si nécessaire, vous pouvez utiliser un détergent doux.
- Laissez le filtre sécher à l'air dans un endroit ombragé.
- Ne remettez le filtre dans l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.


Logement

- Aspirez les grilles et les fentes d'aération à l'aide d'un aspirateur.
- Le boîtier peut être nettoyé avec un chiffon légèrement humide.

Nettoyage saisonnier

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée, procédez comme suit :


- Videz le réservoir d'eau comme décrit précédemment.
- Utilisez l'appareil pendant 2 heures en mode « Ventilation » pour sécher l'intérieur de l'appareil.

- Éteignez l'appareil à l'aide du bouton . Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Retirez le tuyau flexible d'évacuation d'air de l'appareil.
- Nettoyez le filtre et l'appareil comme décrit ci-dessus.
- Recouvrez l'appareil d'un film.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.
- L'appareil doit être stocké de manière à ne pas être endommagé.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
	La fonction de minuterie est activée.	Mettez l'appareil en marche à l'aide de le bouton  .
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste. Suivez les instructions d'entretien ci-jointes.
L'appareil ne refroidit pas suffisamment.	L'appareil est exposé à la lumière directe du soleil.	Choisissez un autre emplacement ou obscurcissez les fenêtres.
	Les fenêtres ou les portes sont ouvertes.	Fermez les fenêtres et les portes.
	Il y a beaucoup de personnes ou d'autres sources de chaleur dans la pièce.	Éloignez les sources de chaleur mobiles ou éteignez-les.
	Le filtre est sale.	Nettoyez le filtre.
	L'entrée ou la sortie d'air est obstruée.	Éliminez l'obstruction. Veillez à ce que les fentes d'aération soient dégagées.
L'appareil est anormalement bruyant.	L'appareil est mal positionné.	Vérifiez le socle.
L'écran affiche E2 et le voyant W.F s'allume.	Le réservoir d'eau est plein.	Éteignez l'appareil. Retirez la fiche d'alimentation. Videz le réservoir d'eau. Vous pouvez ensuite rallumer l'appareil.
L'écran affiche E0 .	Le capteur de température est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.

Données techniques

Modèle : CL 3844
 Alimentation électrique : 220–240 V~, 50 Hz
 Puissance absorbée : 785 W
 Consommation électrique en mode veille : ≤0,5 W
 Classe de protection : I
 Classe d'efficacité énergétique : A
 Capacité de refroidissement : 7000 BTU (2,0 kW)
 Réfrigérant : R290
 Poids net : env. 18 kg

Pression maximale admissible :

Côté pression : 2,6 MPa

Côté aspiration : 1,0 MPa

Pression maximale autorisée :

Côté pression : 3,2 MPa

Côté aspiration : 1,2 MPa

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Élimination des piles



En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles/batteries rechargeables usagés.

Votre appareil contient des piles. Si ces piles sont usées, suivez les consignes suivantes :

⚠ ATTENTION :

Ne jetez pas les piles/batteries rechargeables avec les déchets ménagers !

- Retirez la(les) pile(s) de la télécommande avant de jeter l'appareil.
- Rapportez les piles usagées au point de collecte approprié ou à votre détaillant.
- La ville ou l'autorité locale du lieu de votre domicile peut vous donner des informations sur les points de collecte publics.

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.

Volumen de entrega

- 1× Aire acondicionado
- 1× Mando a distancia
- 2× Baterías
- 1× Manguera flexible de aire de escape
- 1× Adaptador para la manguera de aire de escape (conexión en el aparato)
- 1× Kit de aire de escape de ventana, 2 piezas
- 1× Adaptador para el kit de aire de escape de ventana
- 1× Manguera de agua Ø 16 mm
- 2× Tapones de goma (recambio)
- 2× Tapones (recambio)

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Entrada de aire en el lateral del aparato (filtro)
- 2 Panel de control
- 3 Salida de aire (rejillas)
- 4 Cable de conexión a la red
- 5 Conexión para la manguera de salida de aire
- 6 Adaptador para la manguera de aire de escape
- 7 Manguera flexible de aire de escape
- 8 Drenaje de agua
- 9 Indicador luminoso **W.F**
- 10 Indicador luminoso **HIGH**
- 11 Indicador luminoso **LOW**
- 12 Indicador luminoso **TIMER**

- 13 Pantalla
- 14 Indicador luminoso **COOL**
- 15 Indicador luminoso **DEHUM**
- 16 Indicador luminoso **FAN**
- 17 Botón **TIMER** (temporizador)
- 18 Botón **SPEED** (ajustar velocidad)
- 19 Botón **MODE** (seleccionar modo de funcionamiento)
- 20 Receptor IR para mando a distancia
- 21 Botón **TEMP -** (reducir temperatura)
- 22 Botón **TEMP +** (aumentar la temperatura)
- 23 Botón **POWER** (encendido / apagado)

Advertencias para el uso del aparato

⚠ AVISO:

- No utilice ni guarde el aparato en los siguientes lugares:
 - Cerca de una fuente de fuego.
 - Un área donde pueda salpicar agua o aceite.
 - En una zona expuesta a la luz solar directa.
 - En el cuarto de baño, en la lavandería o junto a una piscina.

⚠ ATENCIÓN: ¡Peligro de sobrecalentamiento!

- ¡Mantenga libres las ranuras de ventilación!
- ¡No cubra el aparato!
- Respete las normas nacionales de conexión.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si se producen ruidos extraños, olores y/o humo.
- Utilice o mueva el aparato sólo en posición vertical.
- Durante el funcionamiento, el aparato debe colocarse a una distancia mínima de 30 cm de las paredes u otros objetos para garantizar una circulación de aire suficiente.
- No utilice nunca el aparato sin el filtro.
- No deje el aparato desatendido durante horas. No salga de casa durante el funcionamiento.
- Este aparato ha sido diseñado para climatizar espacios habitables. No debe utilizarse para ningún otro fin.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato.
- No exponga el aparato a goteos o salpicaduras de agua ni coloque sobre él recipientes que contengan líquidos, como floreros.
- No mueva el aparato cuando el cable de alimentación esté conectado a la toma de corriente.
- Información sobre el tipo y los datos técnicos del fusible: T, 250 V AC, 2 A

Manejo de las pilas



¡No desmonte las pilas!



¡Respete la polaridad (+/-)!



¡No cortocircuite las pilas!



¡Peligro de explosión!
No exponga las pilas a un calor intenso, como el del sol, el fuego o similares.



¡Las pilas no recargables no deben recargarse!



¡Manténgalas fuera del alcance de los niños!

- Las pilas pueden tener fugas de ácido. Si no va a utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
- En caso de fuga de una pila, no se frote los ojos ni las mucosas con el líquido. En caso de contacto, lávese las manos y enjuáguese los ojos con agua limpia. Acuda al médico si persisten las molestias.


- No deben utilizarse juntos distintos tipos de pilas ni pilas nuevas y usadas.
- Las pilas usadas deben retirarse del aparato y desecharse de forma segura. Las pilas no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Devuelva las baterías usadas a los puntos de recogida responsables o al distribuidor.
- Las pilas recargables deben retirarse del aparato antes de cargarlas.

Notas de uso

⚠ ATENCIÓN: ¡Importante para la primera puesta en servicio o después del transporte!

Antes de poner en funcionamiento el aparato, déjelo en posición vertical durante al menos 3 horas para que se asiente el refrigerante. De lo contrario, se dañará el compresor.

⚠ ATENCIÓN:

- Si interrumpe el manejo con el botón , espere al menos 3 minutos antes de volver a encender el aparato.
- ¡Si desea transportar el aparato a otro lugar, vacíe primero el depósito de agua!
- El aparato funciona mejor en espacios de hasta 70 m³.
- El tubo flexible de salida de aire y el adaptador (6) están especialmente diseñados para este aparato. Para evitar averías, no sustituya la manguera por otra.
- La manguera de salida de aire puede ampliarse hasta 150 cm. No utilice alargadores.
- El aire debe poder circular libremente. Asegúrese de que la manguera de salida de aire no esté doblada ni retorcida. Cualquier obstrucción puede provocar el sobrecalentamiento del aparato.
- El aparato funcionará mejor si mantiene las ventanas y puertas cerradas durante su manejo.

Dispositivo de protección del compresor

Si se interrumpe el manejo, se activa el dispositivo de protección del compresor. Esto impide el funcionamiento del compresor durante aprox. 3 minutos para que pueda relajarse la presión en el circuito de refrigeración. **No** se trata de un defecto del aparato. Por lo tanto, espere al menos 3 minutos antes de volver a encender el aparato.

Ubicación

- Una superficie antideslizante y nivelada es adecuada como ubicación.
- Mantenga una distancia de al menos 30 cm de paredes u otros objetos.

Conexión eléctrica

1. Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente, compruebe que la tensión de red es correcta. Encontrará los datos del aparato en la etiqueta de características.
2. Inserte el enchufe en una toma de corriente de seguridad correctamente instalada. Sonará una señal.

Puesta en marcha del aparato

Colocar la batería

(Batería no incluida en el volumen de suministro)



1. Abra la tapa del compartimento de la batería en la parte posterior del mando a distancia.

2. Inserte 2 baterías del tipo R03 "AAA" 1,5 V. Asegúrese de que la polaridad es correcta (véase la base del compartimento de la batería).
 - No utilice baterías recargables/acumuladores.
3. Vuelva a cerrar el compartimento de la batería.



Montaje de la manguera de aire de escape

1. Enrosque el adaptador (6) en un extremo de la manguera de aire de escape.
2. Conecte la manguera de aire de escape a la conexión de manguera del aparato. Para ello, introduzca el adaptador en las guías desde arriba.
3. Tire de la manguera hasta alcanzar la longitud deseada.
4. Sujete el extremo libre de la manguera en una ventana.
 - Para ventanas correderas, puede utilizar el kit de extracción de aire para ventanas suministrado vertical u horizontalmente. La longitud de la placa de cierre puede ajustarse individualmente.
5. Cierre la ventana al máximo. Si dispone de ella, cierre también una persiana enrollable exterior hasta el extremo del tubo.

Manejo

- El manejo se explica mediante los botones del mando a distancia.
- Los botones se encuentran tanto en el aparato como en el mando a distancia. Los botones con el mismo etiquetado tienen la misma función. El indicador luminoso correspondiente también se enciende.
- Los botones del aparato son botones táctiles con sensor. Toque ligeramente los botones para ejecutar la función.
- Si mantiene pulsados los botones ▲/▼, se inicia una marcha rápida.
- Los botones  y  del aparato son también botones multifunción. Para utilizar las diferentes funciones, es necesario pulsar varias veces el botón correspondiente.


Encendido y apagado del aparato

- Pulse el botón  para encender el aparato. El aparato está preajustado en el modo de manejo "Refrigeración" y a una temperatura de 25 °C.
- Apague **siempre** el aparato pulsando el botón  antes de desenchufarlo de la toma de corriente.

Interrupción del manejo

- Si se interrumpe el manejo, se guardan la temperatura y el modo de funcionamiento ajustados previamente.
- Esto se indica mediante las luces indicadoras.

Modos de manejo

Seleccione con el botón  entre los siguientes modos de funcionamiento:

COOL	Refrigeración
DEHUM	Deshumidificación
FAN	Ventilador

El indicador luminoso muestra el modo de funcionamiento seleccionado.

Modo de manejo "Refrigeración"

En este modo de funcionamiento, puede ajustar la velocidad y la temperatura según sus necesidades. Sin embargo, para el manejo con compresor, la temperatura ajustada debe ser inferior a la temperatura ambiente actual.

Modo de manejo "Deshumidificar"


Esta función enfría y elimina la humedad del aire al mismo tiempo. No se pueden realizar ajustes.

- La velocidad del ventilador está preajustada al nivel más bajo.
- El aparato cambia automáticamente la temperatura ajustada a la temperatura ambiente menos 2 °C.

Modo de manejo "Ventilador"

En este modo de manejo sólo se puede ajustar la velocidad del ventilador.

Ajustar velocidad

En los modos de funcionamiento "Refrigeración" y "Ventilador", tiene la posibilidad de ajustar la velocidad del ventilador en 2 niveles. Para ello, pulse el botón .

LOW	velocidad baja
HIGH	velocidad alta

Ajuste de la temperatura



Utilice los botones ▲/▼ para ajustar la temperatura del modo de funcionamiento "Refrigeración". Puede ajustar la temperatura entre 16 °C y 31 °C.

Ajuste de la salida de aire





Puede ajustar la dirección del aire expulsado girando las rejillas.

Interruptor horario (temporizador)



La función de temporizador le permite ajustar la hora de conexión o desconexión del aparato. Puede elegir entre 1 y 24 horas.

- Si desea desactivar la función **TIMER** ajustada, pulse una vez el botón .
- También puede cancelar la función **TIMER** en cualquier momento encendiendo o apagando el aparato con el botón .

Encendido automático con la función de temporizador

1. Encienda el aparato con el botón .
2. Ajuste el modo de funcionamiento y, si es posible, la temperatura y la velocidad del ventilador a la que debe funcionar el aparato a la hora de encenderlo.
3. Apague el aparato con el botón .
4. Pulse el botón . El indicador **TIMER** se enciende. El número de horas parpadea.
5. Utilice los botones ▲/▼ para ajustar el número de horas deseado.
 - Confirme el ajuste con el botón  mientras la pantalla parpadea. De lo contrario, saldrá del modo de ajuste. El ajuste no se guardará.
6. El número de horas ajustado se muestra en la pantalla.

Apagado automático con la función de temporizador

1. Encienda el aparato con el botón .
2. Pulse el botón  durante el manejo. El indicador **TIMER** se enciende. El número de horas parpadea.
3. Ajuste el **TIMER** como se describe en el punto 5.

Vaciado del depósito de agua

⚠ ATENCIÓN:

No transporte el aparato con el depósito de agua lleno. Podría entrar agua en el aparato.

En el interior del aparato hay un depósito de agua para recoger la condensación. Si el depósito de agua está lleno, el indicador lumi-

noso "W.F" se enciende. El compresor se desconecta en cualquier modo de funcionamiento. A pesar de ello, el ventilador sigue funcionando.

Para continuar el manejo con el compresor, debe vaciar el depósito de agua. Para ello necesitará un trapo de suelo, una bandeja poco profunda con capacidad para aprox. 1,5 litros de agua y la manguera de agua incluida en el volumen de suministro.

1. Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Coloque un trapo de suelo y una bandeja poco profunda debajo del desagüe de agua. Si es posible, coloque la bandeja a un nivel más bajo que el aparato.
3. Retire la tapa de goma y el tapón. Guarde las piezas para un uso posterior.
4. Conecte la manguera de agua a la salida de agua del aparato. Coloque el extremo de la manguera de agua en la bandeja.
5. Retire la manguera de agua cuando se haya acabado el agua. Vuelva a cerrar la salida de agua del aparato con el tapón y la tapa de goma para asegurar el circuito de refrigeración del agua de condensación.

Finalización del funcionamiento

1. Apague el aparato.
2. Saque el enchufe de la toma de corriente.
3. Vacíe completamente el aparato si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

Limpieza



AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza.
- Asegúrese de que no entre agua en las aberturas del aparato durante la limpieza. Esto podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



ATENCIÓN:

- No rocíe el aparato con detergente.
- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Filtros



ATENCIÓN:

¡No utilice el aparato sin filtro!

Limpie el filtro cada 2 semanas si el aparato se utiliza a diario. Si el polvo en el filtro bloquea la circulación de aire, la eficiencia del aparato ya no está garantizada.

1. Retire la manguera de aire de salida con el adaptador.
2. Extraiga el filtro del lateral del aparato.
3. Aspire el filtro con una aspiradora.
4. Limpie el filtro bajo el grifo. Si es necesario, puede utilizar un detergente suave.

- Deje que el filtro se seque al aire en un lugar sombreado.
- Vuelva a colocar el filtro en el aparato sólo cuando esté completamente seco.

Carcasa

- Aspire las rejillas y las ranuras de ventilación con un aspirador.
- La carcasa puede limpiarse con un paño ligeramente humedecido.

Limpieza estacional

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, proceda como se indica a continuación:

- Vacíe el depósito de agua como se ha descrito anteriormente.
- Haga funcionar el aparato durante 2 horas en modo "Ventilador" para secar el interior del aparato.

- Apague el aparato con el botón . Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Retire el tubo flexible de salida de aire del aparato.
- Limpie el filtro y el aparato como se ha descrito anteriormente.
- Cubra el aparato con una película.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.
- El aparato debe guardarse de forma que no pueda sufrir daños.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
	La función de temporizador está activada.	Encienda el aparato con el botón .
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista. Siga las instrucciones de servicio adjuntas.
El aparato no se enfría lo suficiente.	El aparato está expuesto a la luz solar directa.	Elija otro lugar u oscurezca las ventanas.
	Las ventanas o puertas están abiertas.	Cierre las ventanas y las puertas.
	Hay mucha gente u otras fuentes de calor en la habitación.	Retire las fuentes de calor móviles o apáguelas.
	El filtro está sucio.	Limpie el filtro.
	La entrada o salida de aire está obstruida.	Elimine la obstrucción. Mantenga libres las ranuras de ventilación.
El aparato hace un ruido anormal.	El aparato está mal colocado.	Compruebe la base.
La pantalla muestra E2 y el indicador luminoso W.F se enciende.	El depósito de agua está lleno.	Apague el aparato. Desenchufe el aparato. Vacíe el depósito de agua. A continuación, puede volver a encender el aparato.
En la pantalla aparece E0 .	El sensor de temperatura está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.

Datos técnicos

Modelo: CL 3844
 Alimentación: 220–240 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 785 W
 Consumo de energía en modo de espera: ≤0,5 W
 Clase de protección: I
 Clase de eficiencia energética: A
 Capacidad de refrigeración: 7000 BTU (2,0 kW)
 Refrigerante: R290
 Peso neto: aprox. 18 kg

Presión máxima admisible:

Lado de presión: 2,6 MPa
 Lado de aspiración: 1,0 MPa

Presión máxima permitida:

Lado de presión: 3,2 MPa
 Lado de aspiración: 1,2 MPa

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Eliminación de baterías



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas / acumuladores gastados.

Su aparato contiene baterías. Si las baterías están gastadas, siga las instrucciones siguientes:

ATENCIÓN:

¡Las baterías / baterías recargables usados no deben desecharse con los residuos domésticos!

- Retire la(s) batería(s) del mando a distancia antes de desechar el apa
- Entregue las baterías gastadas a un punto de recogida adecuado o a un comercio.
- Su ayuntamiento puede ofrecerle más información sobre los puntos de recogida públicos.

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.

Nella fornitura

- 1× Condizionatore d'aria
- 1× Telecomando
- 2× Batterie
- 1× Tubo flessibile dell'aria di scarico
- 1× Adattatore per il tubo dell'aria di scarico (collegamento sul dispositivo)
- 1× Kit aria di scarico per finestra, 2 pezzi
- 1× Adattatore per il kit aria di scarico per finestra
- 1× Tubo flessibile dell'acqua Ø 16 mm
- 2× Tappi in gomma (sostituzione)
- 2× Tappi (sostituzione)

Elementi di comando

- 1 Ingresso aria sul lato dell'apparecchio (filtro)
- 2 Pannello di controllo
- 3 Uscita dell'aria (feritoie)
- 4 Cavo di collegamento alla rete
- 5 Collegamento per il tubo flessibile dell'aria di scarico
- 6 Adattatore per il tubo flessibile dell'aria di scarico
- 7 Tubo flessibile dell'aria di scarico
- 8 Scarico dell'acqua
- 9 Indicatore luminoso **W.F**
- 10 Indicatore luminoso **HIGH**
- 11 Indicatore luminoso **LOW**
- 12 Indicatore luminoso **TIMER**

- 13 Display
- 14 Indicatore luminoso **COOL**
- 15 Indicatore luminoso **DEHUM**
- 16 Indicatore luminoso **FAN**
- 17 Tasto  **TIMER** (timer)
- 18 Tasto  **SPEED** (velocità impostata)
- 19 Tasto  **MODE** (selezione della modalità di utilizzo)
- 20 Ricevitore IR per il telecomando
- 21 Tasto  **TEMP-** (riduzione della temperatura)
- 22 Tasto  **TEMP+** (aumento della temperatura)
- 23 Tasto  **POWER** (accensione / spegnimento)

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

AVVISO:

- Non utilizzare o conservare l'apparecchio nei seguenti luoghi:
 - Vicino a una fonte di incendio.
 - In un'area in cui potrebbero verificarsi schizzi d'acqua o di olio.
 - Un'area esposta alla luce diretta del sole.
 - In bagno, in lavanderia o vicino a una piscina.

ATTENZIONE: Rischio di surriscaldamento!

- Mantenere libere le fessure di ventilazione!
- Non coprire l'apparecchio!
- Osservare le norme di collegamento nazionali.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente in caso di rumori strani, odori e/o fumo.
- Utilizzare o spostare l'apparecchio solo in posizione verticale.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere posizionato a una distanza di almeno 30 cm dalle pareti o da altri oggetti per garantire una sufficiente circolazione dell'aria.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito per ore. Non uscire di casa durante il funzionamento.
- Questo apparecchio è stato progettato per climatizzare gli spazi abitativi. Non deve essere utilizzato per altri scopi.
- Non inserire oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a gocce o spruzzi d'acqua e non collocare sull'apparecchio contenitori pieni di liquidi, come vasi di fiori.
- Non spostare l'apparecchio quando il cavo di alimentazione è collegato alla presa.
- Informazioni sul tipo e sui dati tecnici del fusibile: T, 250 V AC, 2 A

Manipolazione delle batterie



Non smontare le batterie!



Rispettare la polarità (+/-)!



Non cortocircuitare le batterie!



Le batterie non ricaricabili **non** devono essere ricaricate!



Pericolo di esplosione!
Non esporre le batterie a fonti di calore intenso, come sole, fuoco o simili.



Tenere lontano dai bambini!

- Le batterie possono perdere acido. Se il telecomando non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
- Se una batteria perde, non strofinare il liquido negli occhi o sulle mucose. In caso di contatto, lavarsi le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita. Rivolgersi a un medico se i disturbi persistono.
- Non è consentito utilizzare insieme tipi diversi di batterie e batterie nuove e usate.


- Le batterie usate devono essere rimosse dall'apparecchio e smaltite in modo sicuro. Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Restituire le batterie usate ai centri di raccolta competenti o al rivenditore.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dall'apparecchio prima di essere ricaricate.

Note per l'uso

⚠ ATTENZIONE: Importante per la prima messa in funzione dopo il trasporto!

Prima dell'utilizzo, l'apparecchio deve essere lasciato in posizione verticale per almeno 3 ore per consentire al refrigerante di depositarsi. In caso contrario, il compressore si danneggia.

⚠ ATTENZIONE:

- Se si interrompe l'utilizzo con il tasto , attendere almeno 3 minuti prima di riaccendere l'apparecchio.
- Se si desidera trasportare l'apparecchio in un altro luogo, svuotare prima il serbatoio dell'acqua!
- L'apparecchio funziona in modo ottimale in locali di dimensioni fino a 70 m³.
- Il tubo flessibile dell'aria di scarico e l'adattatore (6) sono stati realizzati appositamente per questo apparecchio. Per evitare guasti, non sostituire il tubo con un altro.
- Il tubo flessibile dell'aria di scarico può essere allungato fino a 150 cm. Non utilizzare una prolunga.
- L'aria deve poter fluire liberamente. Assicurarsi che il tubo flessibile dell'aria di scarico non sia attorcigliato o piegato. Qualsiasi ostruzione può causare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio funziona meglio se si tengono chiuse le finestre e le porte durante il funzionamento.

Dispositivo di protezione del compressore

In caso di interruzione dell'utilizzo, si attiva il dispositivo di protezione del compressore. Questo impedisce l'utilizzo del compressore per circa 3 minuti, in modo che la pressione nel circuito di refrigerazione possa rilassarsi. **Non** si tratta di un difetto dell'apparecchio. Pertanto, attendere almeno 3 minuti prima di riaccendere l'apparecchio.

Localizzazione

- Una superficie piana e antiscivolo è adatta come collocazione.
- Mantenere una distanza di almeno 30 cm da pareti o altri oggetti.

Collegamento elettrico

1. Prima di inserire la spina nella presa, verificare che la tensione di rete sia corretta. I dati relativi all'apparecchio sono riportati sulla targhetta identificativa.
2. Inserire la spina in una presa di sicurezza correttamente installata. Viene emesso un segnale acustico.

Messa in funzione del dispositivo

Inserimento della batteria





(La batteria non è inclusa nella fornitura)

1. Aprire il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando.
2. Inserire 2 batterie di tipo R03 "AAA" 1,5 V. Assicurarsi che la polarità sia corretta (vedere la base del vano batterie)!
 - Non utilizzare batterie ricaricabili/accumulatori.
3. Richiudere il vano batterie.



Montaggio del tubo dell'aria di scarico

1. Avvitare l'adattatore (6) su un'estremità del tubo flessibile dell'aria di scarico.
2. Collegare il tubo flessibile dell'aria di scarico al raccordo dell'apparecchio. A tal fine, spingere l'adattatore nelle guide dall'alto.
3. Estrarre il tubo flessibile alla lunghezza desiderata.
4. Fissare l'estremità libera del tubo a una finestra.
 - Per le finestre scorrevoli, è possibile utilizzare il kit di scarico dell'aria per finestre fornito in verticale o in orizzontale. La lunghezza della piastra di tenuta può essere regolata individualmente.
5. Chiudere la finestra il più possibile. Se disponibile, chiudere anche una tenda a rullo esterna fino all'estremità del tubo.

Utilizzo

- Il funzionamento viene spiegato utilizzando i tasti del telecomando.
- I tasti si trovano sia sull'apparecchio che sul telecomando. I tasti con la stessa etichetta hanno la stessa funzione. Si accende anche l'indicatore luminoso corrispondente.
- I tasti dell'apparecchio sono tasti a sensore. Per eseguire la funzione, toccare leggermente i tasti.
- Se si tengono premuti i tasti /, si avvia una corsa veloce.
- I tasti  e  dell'apparecchio sono anche tasti multifunzione. Per utilizzare le diverse funzioni, è necessario premere più volte il tasto corrispondente.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- Premere il tasto  per accendere l'apparecchio. L'apparecchio è preimpostato sulla modalità di utilizzo "Raffreddamento" e su una temperatura di 25 °C.
- Spegnerne **sempre** l'apparecchio premendo il tasto  prima di scollegare la spina di rete.

Interruzione dell'utilizzo

- Se l'utilizzo viene interrotto, la temperatura e la modalità di funzionamento precedentemente impostate vengono salvate.
- Ciò è segnalato dagli indicatori luminosi.

Modalità di utilizzo

Con il tasto  è possibile selezionare le seguenti modalità di utilizzo:

COOL	Raffreddamento
DEHUM	Deumidificazione
FAN	Ventilatore

L'indicatore luminoso indica la modalità di utilizzo selezionata.

Modalità di utilizzo "Raffreddamento"

In questa modalità di funzionamento è possibile impostare la velocità e la temperatura come desiderato. Per l'utilizzo del compressore, tuttavia, la temperatura impostata deve essere inferiore alla temperatura ambiente attuale.

Modalità di utilizzo "Deumidificazione"


Questa funzione raffredda ed elimina contemporaneamente l'umidità dall'aria. Non è possibile effettuare alcuna impostazione.

- La velocità del ventilatore è preimpostata al livello più basso.
- L'apparecchio modifica automaticamente la temperatura impostata in base alla temperatura ambiente meno 2 °C.

Modalità di utilizzo "Ventola"

In questa modalità di utilizzo è possibile impostare solo la velocità del ventilatore.

Velocità impostata

Nelle modalità di utilizzo "Raffreddamento" e "Ventilazione" è possibile impostare la velocità della ventola in 2 fasi. A tal fine, premere il tasto .

LOW	velocità bassa
HIGH	alta velocità

Impostazione della temperatura



Utilizzare i tasti ▲/▼ per impostare la temperatura della modalità di utilizzo "Raffreddamento". La temperatura può essere impostata tra 16 °C e 31 °C.

Impostazione dell'uscita dell'aria





È possibile impostare la direzione dell'aria espulsa ruotando le feritoie.

Interruttore orario (timer)



La funzione timer consente di impostare l'orario di accensione o spegnimento dell'apparecchio. È possibile scegliere tra 1 e 24 ore.

- Se si desidera disattivare la funzione **TIMER** impostata, premere una volta il tasto .
- È inoltre possibile annullare la funzione **TIMER** in qualsiasi momento accendendo o spegnendo l'apparecchio con il tasto .

Accensione automatica con la funzione timer

1. Accendere l'apparecchio con il tasto .
2. Impostare la modalità di utilizzo e, se possibile, la temperatura e la velocità del ventilatore a cui l'apparecchio deve funzionare all'accensione.
3. Spegnerne l'apparecchio con il tasto .
4. Premere il tasto . La spia **TIMER** si accende. Il numero di ore lampeggia.
5. Con i tasti ▲/▼ impostare il numero di ore desiderato.
 - Confermare l'impostazione con il tasto  mentre il display lampeggia. In caso contrario, si esce dalla modalità di impostazione. L'impostazione non viene salvata.
6. Il numero di ore impostato viene visualizzato sul display.

Spegnimento automatico con la funzione timer

1. Accendere l'apparecchio con il tasto .
2. Premere il tasto  durante l'utilizzo. La spia **TIMER** si accende. Il numero di ore lampeggia.
3. Impostare il **TIMER** come descritto sopra al "Punto 5".

Svuotamento del serbatoio dell'acqua

ATTENZIONE:

Non trasportare l'apparecchio quando il serbatoio dell'acqua è pieno. L'acqua potrebbe entrare nell'apparecchio.

All'interno dell'apparecchio è presente un serbatoio dell'acqua che raccoglie la condensa. Se il serbatoio dell'acqua è pieno, la spia "W.F" si accende. Il compressore si spegne in qualsiasi modalità di utilizzo. Il ventilatore continua a funzionare indipendentemente da ciò. Per continuare l'utilizzo del compressore, è necessario svuotare il serbatoio dell'acqua. Sono necessari un panno per pavimenti, una vaschetta poco profonda che possa contenere circa 1,5 litri d'acqua e il tubo flessibile dell'acqua fornito in dotazione.

1. Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Posizionare un panno per il pavimento e un vassoio poco profondo sotto lo scarico dell'acqua. Se possibile, collocare la vaschetta a un livello inferiore rispetto all'apparecchio.

3. Rimuovere il tappo di gomma e la spina. Conservare le parti per un uso successivo.
4. Collegare il tubo flessibile dell'acqua all'uscita dell'acqua dell'apparecchio. Inserire l'estremità del tubo flessibile dell'acqua nella vaschetta.
5. Rimuovere il tubo flessibile dell'acqua una volta esaurita l'acqua. Chiudere di nuovo l'uscita dell'acqua dell'apparecchio con il tappo e il cappuccio di gomma per garantire il circuito di raffreddamento dell'acqua di condensa.

Fine del funzionamento

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Estrarre la spina dalla presa.
3. Svuotare completamente l'apparecchio se non si intende utilizzarlo per un periodo prolungato.

Pulizia

AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Assicurarci che durante la pulizia non penetri acqua nelle aperture dell'apparecchio. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

ATTENZIONE:

- Non spruzzare l'apparecchio con il detergente.
- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

Filtri

ATTENZIONE:

Non utilizzare l'apparecchio senza filtro!

Pulire il filtro ogni 2 settimane se l'apparecchio viene utilizzato quotidianamente. Se la polvere nel filtro blocca la circolazione dell'aria, l'efficienza dell'apparecchio non è più garantita.


1. Rimuovere il tubo flessibile dell'aria di scarico con l'adattatore.
2. Estrarre il filtro sul lato dell'apparecchio.
3. Aspirare il filtro con un aspirapolvere.
4. Pulire il filtro sotto l'acqua corrente. Se necessario, è possibile utilizzare un detergente delicato.
5. Lasciare asciugare il filtro all'aria in un luogo ombreggiato.
6. Rimettere il filtro nell'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

Alloggiamento

- Aspirare le feritoie e le fessure di ventilazione con un aspirapolvere.
- L'involucro può essere pulito con un panno leggermente umido.

Pulizia stagionale


Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, procedere come segue:

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua come descritto in precedenza.
2. Utilizzare l'apparecchio per 2 ore in modalità "Ventola" per asciugare l'interno dell'apparecchio.
3. Spegnerlo l'apparecchio con il tasto . Scollegare la spina dalla presa di corrente.
4. Rimuovere il tubo flessibile dell'aria di scarico dall'apparecchio.
5. Pulire il filtro e l'apparecchio come descritto sopra.
6. Coprire l'apparecchio con una pellicola.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.
- L'apparecchio deve essere conservato in modo da non subire danni.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
	La funzione timer è attivata.	Accendere l'apparecchio con il tasto  .
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista. Seguire le istruzioni di assistenza allegate.
L'apparecchio non si raffredda a sufficienza.	L'apparecchio è esposto alla luce diretta del sole.	Scegliere una posizione diversa o oscurare le finestre.
	Le finestre o le porte sono aperte.	Chiudere le finestre e le porte.
	Nella stanza ci sono molte persone o altre fonti di calore.	Allontanare le fonti di calore mobili o spegnerle.
	Il filtro è sporco.	Pulire il filtro.
	L'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati.	Rimuovere l'ostruzione. Mantenere libere le fessure di ventilazione.
L'apparecchio emette un rumore anomalo.	L'apparecchio è posizionato male.	Controllare la base.
Il display visualizza E2 e l'indicatore luminoso W.F si accende.	Il serbatoio dell'acqua è pieno.	Spegnerlo l'apparecchio. Estrarre la spina di rete. Svuotare il serbatoio dell'acqua. A questo punto è possibile riaccendere l'apparecchio.
Il display visualizza E0 .	Il sensore di temperatura è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.

Dati tecnici

Modello: CL 3844
 Alimentazione: 220–240 V~, 50 Hz
 Consumo di energia: 785 W
 Consumo di energia in modalità standby: ≤0,5 W
 Classe di protezione: I
 Classe di efficienza energetica: A
 Capacità di raffreddamento: 7000 BTU (2,0 kW)
 Refrigerante: R290
 Peso netto: ca. 18 kg

Pressione massima consentita:
 Lato pressione: 2,6 MPa
 Lato aspirazione: 1,0 MPa

Pressione massima consentita:
 Lato pressione: 3,2 MPa
 Lato aspirazione: 1,2 MPa

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Smaltimento batterie



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie/accumulatori scarichi.

Il dispositivo contiene batterie. Se queste batterie sono esaurite, seguire le seguenti istruzioni:

⚠ ATTENZIONE:

Le batterie/batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici!

- Rimuovere la (le) batteria (batterie) dal telecomando prima di gettare l'apparecchio.
- Consegnare le batterie esaurite presso gli appositi centri di raccolta o presso il proprio rivenditore.
- L'autorità locale o comunale può fornire informazioni su centri di raccolta pubblici.

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.

Zakres dostawy

- 1x Klimatyzator
- 1x Pilot zdalnego sterowania
- 2x Baterie
- 1x Elastyczny węz powietrza wylotowego
- 1x Adapter do węza powietrza wylotowego (złącze na urządzeniu)
- 1x Zestaw wyciągu powietrza z okna, 2-częściowy
- 1x Adapter do zestawu wyciągu powietrza z okna
- 1x Wąż wodny Ø 16 mm
- 2x Gumowe zaślepki (zamienne)
- 2x Zatyczki (zamienne)

Przegląd elementów obsługi

- 1 Wlot powietrza z boku urządzenia (filtr)
- 2 Panel sterowania
- 3 Wylot powietrza (żaluzje)
- 4 Przewód zasilający
- 5 Podłączenie węza powietrza wylotowego
- 6 Adapter węza powietrza wylotowego
- 7 Elastyczny węz powietrza wylotowego
- 8 Odpływ wody
- 9 Lampka kontrolna **W.F**
- 10 Lampka kontrolna **HIGH**
- 11 Lampka kontrolna **LOW**
- 12 Lampka kontrolna **TIMER**

- 13 Wyświetlacz
- 14 Lampka kontrolna **COOL**
- 15 Lampka kontrolna **DEHUM**
- 16 Lampka kontrolna **FAN**
- 17 Przycisk  **TIMER** (wyłącznik czasowy)
- 18 Przycisk  **SPEED** (ustawienie prędkości)
- 19 Przycisk  **MODE** (wybór trybu obsługi)
- 20 Odbiornik podczerwieni do zdalnego sterowania
- 21 Przycisk  **TEMP-** (obniżenie temperatury)
- 22 Przycisk  **TEMP+** (zwiększenie temperatury)
- 23 Przycisk  **POWER** (włączanie / wyłączanie)

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

OSTRZEŻENIE:

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w następujących miejscach:
 - W pobliżu źródła ognia.
 - W miejscu, w którym może dojść do rozprysku wody lub oleju.
 - W miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
 - W łazience, pralni lub przy basenie.

UWAGA: Ryzyko przegrzania!

- Szczeliny wentylacyjne powinny być drożne!
- Nie przykrywać urządzenia!
- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących podłączeń.
- W przypadku pojawienia się dziwnych dźwięków, zapachów i / lub dymu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy używać lub przenosić wyłącznie w pozycji pionowej.
- Podczas pracy urządzenie musi być ustawione w odległości co najmniej 30 cm od ścian lub innych obiektów, aby zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez filtra.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru przez wiele godzin. Nie wychodzić z domu podczas pracy urządzenia.
- To urządzenie zostało zaprojektowane do klimatyzowania pomieszczeń mieszkalnych. Nie wolno używać go do innych celów.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów w urządzeniu.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie kapiącej lub pryskającej wody i nie stawiać na nim pojemników wypełnionych płynami, takich jak wazon z kwiatami.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy kabel zasilający jest podłączony do gniazdka.
- Informacje o typie i danych technicznych bezpiecznika:
T, 250 V AC, 2 A

Postępowanie z bateriami



Nie demontować baterii!



Nie doprowadzać do zwarcia baterii!



Nie wolno ładować baterii nienadających się do ponownego ładowania!



Trzymać z dala od dzieci!



Przestrzegać biegunowości (+/-)!



Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie wystawiać baterii na działanie intensywnego ciepła, np. słońca, ognia lub podobnych czynników.


- Z baterii może wyciekać kwas akumulatorowy. Jeśli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij baterie.
- Jeśli bateria wycieknie, nie należy wcierać płynu do oczu lub błon śluzowych. W przypadku kontaktu należy umyć ręce, przepłukać oczy czystą wodą. Zwrócić się o pomoc do lekarza, jeśli dyskomfort utrzymuje się.
- Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i zutylizować w bezpieczny sposób. Nie wolno używać razem różnych typów baterii oraz nowych i zużytych baterii.
- Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i zutylizować w bezpieczny sposób. Baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie należy oddać do odpowiedzialnych punktów zbiórki lub do sprzedawcy.
- Baterie wielokrotnego ładowania należy wyjąć z urządzenia przed ładowaniem.

Uwagi dotyczące użytkowania

⚠ UWAGA: Ważne przy pierwszym uruchomieniu lub po transporcie!

Przed uruchomieniem urządzenia należy pozostawić je w pozycji pionowej na co najmniej 3 godziny, aby umożliwić osadzenie się czynnika chłodniczego. W przeciwnym razie sprężarka ulegnie uszkodzeniu.

⚠ UWAGA:

- W przypadku przerwania obsługi za pomocą przycisku  należy odczekać co najmniej 3 minuty przed ponownym włączeniem urządzenia.
- Jeśli chcesz przetransportować urządzenie w inne miejsce, najpierw opróżnij zbiornik wody!
- Urządzenie działa najefektywniej w pomieszczeniach o kubaturze do 70 m³.
- Elastyczny wąż powietrza wylotowego i adapter (6) są przeznaczone specjalnie do tego urządzenia. Aby uniknąć usterek, nie należy wymieniać węża na inny.
- Wąż powietrza wylotowego można przedłużyć do 150 cm. Nie należy używać przedłużki.
- Powietrze musi mieć możliwość swobodnego przepływu. Upewnij się, że wąż powietrza wylotowego nie jest zagięty ani załamany. Wszelkie blokady mogą spowodować przegrzanie urządzenia.
- Urządzenie będzie działać wydajniej, jeśli podczas jego obsługi okna i drzwi będą zamknięte.

Urządzenie zabezpieczające sprężarkę

W przypadku przerwania obsługi aktywowane jest urządzenie zabezpieczające sprężarkę. Uniemożliwia to obsługę sprężarki przez około 3 minuty, aby ciśnienie w obiegu chłodniczym mogło się zredukować. **Nie** jest to usterka urządzenia. Dlatego przed ponownym włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej 3 minuty.

Lokalizacja

- Odpowiednią lokalizacją jest antypoślizgowa, równa powierzchnia.
- Zachowaj odległość co najmniej 30 cm od ścian lub innych obiektów.

Podłączenie elektryczne

1. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie w sieci jest prawidłowe. Szczegóły dotyczące urządzenia znajdują się na etykiecie znamionowej.
2. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda bezpieczeństwa. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

Uruchomienie urządzenia

Wkładanie baterii





(Bateria nie wchodzi w zakres dostawy)

1. Otwórz pokrywę komory baterii z tyłu pilota zdalnego sterowania.
2. Włóż 2 baterie typu R03 „AAA” 1,5 V. Upewnij się, że biegunowość jest prawidłowa (patrz podstawa komory baterii)!
 - Nie używaj baterii/akumulatorów wielokrotnego ładowania.
3. Ponownie zamknij komorę baterii.



Montaż węża powietrza wylotowego

1. Przykręć adapter (6) do jednego końca węża powietrza wylotowego.
2. Podłącz wąż powietrza wylotowego do złącza węża na urządzeniu. W tym celu wsuń adapter w prowadnicę od góry.
3. Wyciągnij wąż na wymaganą długość.
4. Przymocuj wolny koniec węża do okna.
 - W przypadku okien przesuwanych można użyć dostarczonego zestawu wyciągu okiennego pionowo lub poziomo. Długość płyty uszczelniającej można dostosować indywidualnie.
5. Zamknąć okno do oporu. Jeśli to możliwe, należy również zamknąć roletę zewnętrzną aż do końca przewodu.

Obsługa

- Obsługa odbywa się za pomocą przycisków na pilocie zdalnego sterowania.
- Przyciski znajdują się zarówno na urządzeniu, jak i na pilocie zdalnego sterowania. Przyciski z tym samym oznaczeniem mają tę samą funkcję. Zaświeci się również odpowiednia kontrolka.
- Przyciski na urządzeniu są przyciskami dotykowymi. Aby wykonać daną funkcję, należy lekko dotknąć przycisków.
- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisków  /  spowoduje uruchomienie szybkiego biegu.
- Przyciski  i  na urządzeniu są również przyciskami wielofunkcyjnymi. Aby korzystać z różnych funkcji, należy kilkakrotnie nacisnąć odpowiedni przycisk.

Włączanie / wyłączenie urządzenia

- Naciśnij przycisk , aby włączyć urządzenie. Urządzenie jest wstępnie ustawione na tryb obsługi „Chłodzenie” i temperaturę 25 °C.
- **Zawsze** wyłączaj urządzenie, naciskając przycisk  przed odłączeniem wtyczki zasilania.

Przerywanie obsługi

- Jeśli obsługa zostanie przerwana, poprzednio ustawiona temperatura i tryb pracy zostaną zapisane.
- Jest to sygnalizowane przez lampki kontrolne.

Tryby obsługi

Użyj przycisku , aby wybrać jeden z poniższych trybów obsługi:

COOL	Chłodzenie
DEHUM	Osuszanie
FAN	Wentylator

Kontrolka wskazuje wybrany tryb obsługi.

Tryb obsługi „Chłodzenie”

W tym trybie obsługi można ustawić prędkość i temperaturę zgodnie z wymaganiami. Jednak w przypadku obsługi za pomocą sprężarki ustawiona temperatura musi być niższa niż bieżąca temperatura w pomieszczeniu.

Tryb obsługi „Osuszanie”

Ta funkcja jednocześnie chłodzi i usuwa wilgoć z powietrza. Nie można wprowadzić żadnych ustawień.

- Prędkość wentylatora jest ustawiona na najniższy poziom.
- Urządzenie automatycznie zmienia ustawioną temperaturę na temperaturę pokojową minus 2 °C.

Tryb obsługi „Wentylator”

W tym trybie obsługi można ustawić tylko prędkość wentylatora.

Ustawiona prędkość

W trybach obsługi „Chłodzenie” i „Wentylator” istnieje możliwość ustawienia 2-stopniowej prędkości wentylatora. W tym celu należy nacisnąć przycisk

LOW	niska prędkość
HIGH	wysoka prędkość

Ustawianie temperatury

Użyj przycisków / , aby ustawić temperaturę trybu obsługi „Chłodzenie”. Temperaturę można ustawić w zakresie od 16 °C do 31 °C.

Ustawianie wylotu powietrza

Kierunek wydmuchiwanego powietrza można ustawić, obracając żaluzje.

Wyłącznik czasowy (timer)

Funkcja timera umożliwia ustawienie czasu włączenia lub wyłączenia urządzenia. Można wybrać od 1 do 24 godzin.

- Jeśli chcesz wyłączyć ustawioną funkcję **TIMER**, naciśnij przycisk jeden raz.
- Funkcję **TIMER** można również anulować w dowolnym momencie, włączając lub wyłączając urządzenie za pomocą przycisku .

Automatyczne włączanie za pomocą funkcji timera

1. Włącz urządzenie za pomocą przycisku .
2. Ustaw tryb obsługi oraz, jeśli to możliwe, temperaturę i prędkość wentylatora, z jaką urządzenie ma pracować po włączeniu.
3. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku .
4. Naciśnij przycisk . Zaświeci się kontrolka **TIMER**. Liczba godzin miga.
5. Za pomocą przycisków / ustaw żadaną liczbę godzin.
 - Potwierdź ustawienia przyciskiem , gdy wyświetlacz miga. W przeciwnym razie nastąpi wyjście z trybu ustawień. Ustawienie nie zostanie zapisane.
6. Ustawiona liczba godzin zostanie wyświetlona na wyświetlaczu.

Automatyczne wyłączenie za pomocą funkcji timera

1. Włącz urządzenie za pomocą przycisku .
2. Naciśnij przycisk podczas obsługi urządzenia. Zaświeci się kontrolka **TIMER**. Liczba godzin miga.
3. Ustaw **TIMER** w sposób opisany powyżej w „Punkcie 5”.

Opróżnianie zbiornika na wodę**⚠ UWAGA:**

Nie transportuj urządzenia, gdy zbiornik na wodę jest pełny. Woda może dostać się do wnętrza urządzenia.

Wewnątrz urządzenia znajduje się zbiornik na skropliny. Jeśli zbiornik wody jest pełny, zaświeci się kontrolka „W.F”. Sprężarka wyłącza się w dowolnym trybie obsługi. Niezależnie od tego wentylator nadal pracuje.

Aby kontynuować obsługę sprężarki, należy opróżnić zbiornik wody. Potrzebna będzie ścierka do podłogi, płytka taca, która może pomieścić ok. 1,5 litra wody, oraz wąż do wody wchodzący w zakres dostawy.

1. Wyłącz urządzenie i odłącz wtyczkę zasilania od gniazdka.
2. Umieść ściereczkę podłogową i płytką tackę pod odpływem wody. Jeśli to możliwe, umieść tackę na niższym poziomie niż urządzenie.
3. Zdejmij gumową zatyczkę i korek. Zachowaj te części do późniejszego wykorzystania.
4. Podłącz wąż doprowadzający wodę do wylotu wody urządzenia. Umieść koniec węża wodnego w tacy.
5. Zdejmij wąż doprowadzający wodę, gdy woda się wyczerpie. Ponownie zamknij wylot wody w urządzeniu za pomocą korka i gumowej zaślepki, aby zapewnić obieg chłodzenia skroplin.

Zakończenie operacji

1. Wyłącz urządzenie.
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
3. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je całkowicie opróżnić.

Czyszczenie

**OSTRZEŻENIE:**

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda.
- Upewnij się, że podczas czyszczenia do otworów urządzenia nie dostanie się woda. Może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

**UWAGA:**

- Nie należy spryskiwać urządzenia detergentem.
- Nie używaj drucianej szczotki ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Filtry**UWAGA:**

Nie wolno obsługiwać urządzenia bez filtra!

Jeśli urządzenie jest używane codziennie, filtr należy czyścić co 2 tygodnie. Jeśli kurz w filtrze blokuje cyrkulację powietrza, wydajność urządzenia nie jest gwarantowana.


1. Zdejmij wąż powietrza wylotowego z adapterem.
2. Wyciągnij filtr z boku urządzenia.
3. Odkurz filtr za pomocą odkurzacza.
4. Wyczyść filtr pod bieżącą wodą. W razie potrzeby można użyć łagodnego detergentu.
5. Pozostaw filtr do wyschnięcia w zacienionym miejscu.
6. Filtr należy włożyć z powrotem do urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

Obudowa

- Odkurzaj żaluzje i szczeliny wentylacyjne za pomocą odkurzacza.
- Obudowę można przetrzeć lekko wilgotną szmatką.

Czyszczenie sezonowe


Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Opróżnij zbiornik na wodę zgodnie z wcześniejszym opisem.
2. Obsługuj urządzenie przez 2 godziny w trybie „Wentylator”, aby osuszyć wnętrze urządzenia.
3. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku . Odłącz wtyczkę zasilania od gniazdka.
4. Odłącz elastyczny wąż powietrza wylotowego od urządzenia.
5. Wyczyść filtr i urządzenie w sposób opisany powyżej.
6. Przykryj urządzenie folią.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie musi być przechowywane w sposób uniemożliwiający jego uszkodzenie.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
	Funkcja timera jest włączona.	Włącz urządzenie za pomocą przycisku  .
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą. Postępuj zgodnie z załączonymi instrukcjami serwisowymi.
Urządzenie nie chłodzi wystarczająco.	Urządzenie znajduje się w bezpośrednim świetle słonecznym.	Wybierz inną lokalizację lub przyciemnij okna.
	Okna lub drzwi są otwarte.	Zamknij okna i drzwi.
	W pomieszczeniu znajduje się wiele osób lub innych źródeł ciepła.	Usuń ruchome źródła ciepła lub wyłącz je.
	Filtr jest zabrudzony.	Wyczyść filtr.
	Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany.	Usuń blokadę. Szczeliny wentylacyjne powinny być drożne.
Urządzenie pracuje nienormalnie głośno.	Urządzenie jest źle ustawione.	Sprawdź podstawę.
Na wyświetlaczu pojawi się E2 i zaświeci się lampka kontrolna W.F.	Zbiornik wody jest pełny.	Wyłącz urządzenie. Wyciągnij wtyczkę sieciową. Opróżnij zbiornik wody. Następnie można ponownie włączyć urządzenie.
Na wyświetlaczu pojawi się E0 .	Czujnik temperatury jest uszkodzony.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.

Dane techniczne

Model:.....CL 3844
 Zasilanie:.....220–240 V~, 50 Hz
 Pobór mocy:.....785 W
 Pobór mocy w trybie gotowości:.....≤0,5 W
 Klasa ochronności:.....I
 Klasa efektywności energetycznej:.....A
 Wydajność chłodzenia:.....7000 BTU (2,0 kW)
 Czynnik chłodniczy:.....R290
 Waga netto:.....ok. 18 kg

Maksymalne dopuszczalne ciśnienie:
 Strona ciśnieniowa:.....2,6 MPa
 Strona ssąca:.....1,0 MPa

Maksymalne dopuszczalne ciśnienie:
 Strona ciśnieniowa:.....3,2 MPa
 Strona ssąca:.....1,2 MPa

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Usuwanie baterii



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Państwa urządzenie posiada baterie. Jeśli te baterie zostały zużyte, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

⚠ UWAGA:

Nie wolno wyrzucać baterii / akumulatorów z odpadami gospodarstwa domowego!

- Wyjąć baterię z pilota przed utylizacją urządzenia.
- Zużyte baterie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki lub diler.
- W miejskich lub lokalnych instytucjach rządowych można uzyskać informacje na temat punktów zbiórki.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

A csomag tartalma

- 1× Léghűtő
- 1× Távirányító
- 2× Akkumulátorok
- 1× Rugalmas kipufogó légtömlő
- 1× Adapter az elszívó légtömlőhöz (csatlakozás a készüléken)
- 1× Ablakos elszívólevegő-készlet, 2 darabos
- 1× Adapter az ablakos elszívólevegő-készlethez
- 1× Ø 16 mm-es víztömlő
- 2× Gumikupakok (csere)
- 2× Dugók (csere)

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Levegőbeömlő nyílás a készülék oldalán (szűrő)
- 2 Vezérlőpanel
- 3 Léghűtő nyílás (lamellák)
- 4 Hálózati csatlakozókábel
- 5 Az elszívó légtömlő csatlakozása
- 6 Adapter az elszívó légtömlőhöz
- 7 Rugalmas elszívó légtömlő
- 8 Vízvezető
- 9 **W.F** jelzőfény
- 10 **HIGH** jelzőfény
- 11 **LOW** jelzőfény
- 12 **TIMER** jelzőfény

- 13 Kijelző
- 14 **COOL** jelzőfény
- 15 **DEHUM** jelzőfény
- 16 **FAN** jelzőfény
- 17 Gomb **TIMER** (időzítő)
- 18 Gomb **SPEED** (sebesség beállítása)
- 19 Gomb **MODE** (üzemmód kiválasztása)
- 20 IR-vevő a távirányítóhoz
- 21 Gomb **TEMP -** (hőmérséklet csökkentése)
- 22 Gomb **TEMP +** (hőmérséklet növelése)
- 23 Gomb **POWER** (be/ki)

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használja vagy tárolja a készüléket a következő helyeken:
 - Tűzforrás közelében.
 - Olyan helyen, ahol víz vagy olaj fröccsenhet.
 - Közvetlen napfénynek kitett területen.
 - Fürdőszobában, mosókonyhában vagy úszómedence mellett.

⚠ VIGYÁZAT: Túlmelegedés veszélye!

- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat!
- Ne takarja le a készüléket!
- Tartsa be a nemzeti csatlakozási előírásokat.
- Különös zajok, szagok és/vagy füst esetén húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A készüléket csak függőleges helyzetben használja vagy mozgassa.
- Működés közben a készüléket úgy kell elhelyezni, hogy legalább 30 cm távolságra legyen a falaktól vagy más tárgyaktól a megfelelő légáramlás biztosítása érdekében.
- Soha ne használja a készüléket a szűrő nélkül.
- Ne hagyja a készüléket órákig felügyelet nélkül. Ne hagyja el a házat működés közben.
- Ezt a készüléket lakóterek légkondicionálására tervezték. Nem szabad más célra használni.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba.
- Ne tegye ki a készüléket csöpögő vagy fröccsenő víznek, és ne helyezzen folyadékkal töltött edényeket, például virágvázákat a készülékre.
- Ne mozgassa a készüléket, amikor a hálózati kábel be van kötve a konnektorból.
- A biztosíték típusára és műszaki adataira vonatkozó információk: T, 250 V AC, 2 A

Elemek kezelése



Ne szerelje szét az elemeket!



Ne zárja rövidre az elemeket!



A nem újratölthető elemeket **nem** szabad újratölteni!



Gyermekektől távol tartandó!



Tartsa be a polaritást (+/-)!



Robbanásveszély!
Ne tegye ki az elemeket intenzív hőnek, például napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak.

- Az elemekből akkumulátorsav szivároghat. Ha a távirányítót hosszabb ideig nem fogja használni, vegye ki az elemeket.


- Ha az elem szivárog, ne dörzsölje a folyadékot a szembe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mosson kezet, öblítse ki a szemet tiszta vízzel. Ha bármilyen kellemetlen érzés fennáll, forduljon orvoshoz.
- Különböző típusú elemeket, valamint új és használt elemeket nem szabad együtt használni.
- Az elhasznált elemeket ki kell venni a készülékből, és biztonságosan meg kell semmisíteni. Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A használt elemeket vigye vissza az illetékes gyűjtőhelyekre vagy a kereskedőhöz.
- Az újratölthető akkumulátorokat töltés előtt ki kell venni a készülékből.

Használati megjegyzések

⚠ VIGYÁZAT: Fontos az első üzembe helyezéskor vagy szállítás után!

A készüléket üzembe helyezése előtt legalább 3 órán át függőleges helyzetben kell hagyni, hogy a hűtőközeg leülepedjen. Ellenkező esetben a kompresszor megsérül.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ha a  gombbal megszakítja a működést, várjon legalább 3 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.
- Ha a készüléket más helyre kívánja szállítani, előbb ürítse ki a víztartályt!
- A készülék legfeljebb 70 m³ méretű helyiségekben működik a leghatékonyabban.
- A rugalmas elszívó légtömlő és az adapter (6) kifejezetten ehhez a készülékhez készült. A meghibásodások elkerülése érdekében ne cserélje ki a tömlőt egy másikra.
- Az elszívó légtömlő akár 150 cm-re is meghosszabbítható. Ne használjon hosszabbítót.
- A levegőnek szabadon kell áramolnia. Ügyeljen arra, hogy az elszívó légtömlő ne legyen elgömbölyve vagy meghajlítva. Bármilyen eltömődés a készülék túlmelegedését okozhatja.
- A készülék hatékonyabban működik, ha működés közben az ablakokat és az ajtókat zárva tartja.

Kompresszor védelmi eszköz

Ha a működés megszakad, a kompresszor védőberendezése aktíválódik. Ez kb. 3 percig megakadályozza a kompresszor működését, hogy a hűtőkörben lévő nyomás le tudjon csillapodni. Ez **nem** a készülék hibája. Ezért várjon legalább 3 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.

Helyszín

- Helyszíneként egy csúszásmentes, sík felület alkalmas.
- Tartson legalább 30 cm távolságot a falaktól vagy más tárgyaktól.

Elektromos csatlakozás

1. Mielőtt behelyezi a dugót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e. A készülékre vonatkozó adatokat a címkéjén találja.
2. Helyezze a hálózati dugót egy megfelelően felszerelt biztonsági aljzatba. Egy hangjelzés fog megszólalni.

A készülék üzembe helyezése

Az akkumulátor behelyezése

(Az akkumulátor nem tartozik a szállítási terjedelemhez)





1. Nyissa ki a távirányító hátoldalán lévő elemtartó fedelet.

2. Tegyen be 2 db R03 „AAA” 1,5 V típusú elemet. Ügyeljen a helyes polarításra (lásd az elemtartó rekesz alját)!
 - Ne használjon újratölthető elemeket / akkumulátorokat.
3. Zárja vissza az elemtartót.



A kipufogólevegő-tömlő felszerelése

1. Csavarja az adaptert (6) az elszívó légtömlő egyik végére.
2. Csatlakoztassa az elszívó légtömlőt a készülék tömlőcsatlakozójához. Ehhez tolja be az adaptert felülről a vezetőkbe.
3. Húzza ki a tömlőt a kívánt hosszúságúra.
4. A tömlő szabad végét szorítsa be egy ablakba.
 - Tolóablakok esetén függőlegesen vagy vízszintesen is használhatja a mellékelt ablakelszívó készletet. A tömitőlemez hossza egyedileg beállítható.
5. Zárja be az ablakot, amennyire csak lehetséges. Ha van rá lehetőség, zárjon be egy külső redőnyt is a cső végéig.

Működés

- A kezelést a távirányító gombjainak segítségével magyarázza el.
- A gombok a készüléken és a távirányítón is megtalálhatók. Az azonos feliratú gombok azonos funkcióval rendelkeznek. A megfelelő jelzőfény is világít.
- A készüléken lévő gombok érzékelős érintésérzékelős gombok. A gombokat enyhén érintse meg a funkció végrehajtásához.
- Ha a  /  gombokat megnyomja és lenyomva tartja, gyorsfutás indul.
- A készüléken lévő  és  gombok szintén többfunkciós gombok. A különböző funkciók használatához a megfelelő gombot többször meg kell nyomni.

A készülék be-/kikapcsolása

- Nyomja meg a  gombot a készülék bekapcsolásához. A készülék előre be van állítva a „Hűtés” üzemmódra és 25 °C-os hőmérsékletre.
- A hálózati csatlakozó kihúzása előtt **mindig** kapcsolja ki a készüléket a  gomb megnyomásával.

A művelet megszakítása

- A működés megszakítása esetén a korábban beállított hőmérséklet és üzemmód elmentésre kerül.
- Ezt a visszajelző lámpák jelzik.

Működési módok

A  gombbal választhat a következő üzemmódok között:

COOL	Hűtés
DEHUM	Párátlanítás
FAN	Ventilátor

A jelzőlámpa a kiválasztott üzemmódot mutatja.

„Hűtés” üzemmód

Ebben az üzemmódban a sebességet és a hőmérsékletet tetszés szerint állíthatja be. A kompresszorral való működéshez azonban a beállított hőmérsékletnek alacsonyabbnak kell lennie, mint az aktuális szobahőmérséklet.

„Párátlanítás” üzemmód

Ez a funkció egyszerre hűti és távolítja el a nedvességet a levegőből. Nem végezhető el semmilyen beállítás.


- A ventilátor sebessége a legalacsonyabb fokozatra van előre beállítva.

- A készülék a beállított hőmérsékletet automatikusan a szobahőmérséklet mínusz 2 °C-ra változtatja.

„Ventilátor” üzemmód

Ebben az üzemmódban csak a ventilátor sebességét lehet beállítani.

Beállított sebesség

A „Hűtés” és a „Ventilátor” üzemmódban lehetőség van a ventilátor sebességének 2 fokozatban történő beállítására. Ehhez nyomja meg a gombot .

LOW	alacsony fordulatszám
HIGH	nagy sebesség

A hőmérséklet beállítása



A ▲/▼ gombok segítségével állítsa be a hőmérsékletet a „Hűtés” üzemmódban. A hőmérsékletet 16 °C és 31 °C között állíthatja be.

A levegő kimeneti nyílásának beállítása





A lamellák elforgatásával beállíthatja a kifűjt levegő irányát.

Időkapcsoló (időzítő)



Az időzítő funkció lehetővé teszi a készülék bekapcsolási vagy kikapcsolási idejének beállítását. Az 1 és 24 óra között választhat.

- Ha ki akarja kapcsolni a beállított **TIMER** funkciót, nyomja meg egyszer a  gombot.
- Az időzítő funkciót **TIMER** megszüntetheti a készülék be- vagy kikapcsolásával is a  gombbal.

Automatikus bekapcsolás az időzítő funkcióval

1. Kapcsolja be a készüléket a  gombbal.
2. Állítsa be az üzemmódot, és ha lehetséges, azt a hőmérsékletet és a ventilátor fordulatszámát, amelyen a készüléknek a bekapcsoláskor működnie kell.
3. Kapcsolja ki a készüléket a  gombbal.
4. Nyomja meg a  gombot. A **TIMER** jelzőfény kigyullad. Az órák száma villog.
5. A ▲/▼ gombokkal állítsa be a kívánt óraszámot.
 - Miközben a kijelző villog, erősítse meg a beállítást a  gombbal. Ellenkező esetben kilép a beállítási módból. A beállítás nem kerül elmentésre.
6. A beállított óraszám megjelenik a kijelzőn.

Automatikus kikapcsolás az időzítő funkcióval

1. Kapcsolja be a készüléket a  gombbal.
2. Nyomja meg a  gombot működés közben. A **TIMER** jelzőfény kigyullad. Az órák száma villog.
3. Állítsa be a **TIMER** a fenti „5. Pont” alatt leírtak szerint.

A víztartály kiürítése

⚠ VIGYÁZAT:

Ne szállítsa a készüléket, ha a víztartály megtelt. Víz kerülhet a készülék belsejébe.

A készülékben található egy víztartály, amely összegyűjti a kondenzátumot. Ha a víztartály megtelt, a „W.F” jelzőfény kigyullad. A kompresszor bármely üzemmódban kikapcsol. A ventilátor ettől függetlenül tovább működik.

A kompresszor további működéséhez ki kell üríteni a víztartályt. Szüksége lesz egy padlókendőre, egy kb. 1,5 liter víz befogadására alkalmas sekély tálcára és a tartozékként mellékelt víztömlőre.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

2. Helyezzen egy padlókendőt és egy sekély tálcát a vízlefolyó alá. Ha lehetséges, a tálcát a készüléknél alacsonyabbra helyezze.
3. Távolítsa el a gumikupakot és a dugót. Őrizze meg a részeket későbbi használatra.
4. Csatlakoztassa a víztömlőt a készülék vízkivezető nyílásához. Helyezze a víztömlő végét a tálcába.
5. Távolítsa el a víztömlőt, ha a víz kifolyt. Zárja le ismét a készülék vízkivezetését a dugóval és a gumikupakkal, hogy biztosítsa a kondenzvíz hűtőkörét.

Működés befejezése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a dugót a konnektorból.
3. Őrítse ki teljesen a készüléket, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön víz a készülék nyílásaiba. Ez áramütéshez vagy tűzhez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne permetezze a készüléket tisztítószerrel.
- Ne használjon drótkéfét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy súroló hatású tisztítószereket.

Szűrők

⚠ VIGYÁZAT:

Ne üzemeltesse a készüléket szűrő nélkül!

Tisztítsa meg a szűrőt 2 hetente, ha a készüléket naponta használja. Ha a szűrőben lévő por elzárja a légáramlást, a készülék hatékonysága már nem garantált.


1. Távolítsa el az elszívó légtömlőt az adapterrel együtt.
2. Húzza ki a készülék oldalán lévő szűrőt.
3. Porszívózza ki a szűrőt porszívóval.
4. Tisztítsa meg a szűrőt folyó víz alatt. Szükség esetén enyhe mosószert is használhat.
5. Hagyja a szűrőt árnyékos helyen a levegőn megszáradni.
6. Csak akkor tegye vissza a szűrőt a készülékbe, ha az teljesen megszáradt.

Lakhatás

- Porszívózza ki a lamellákat és a szellőzőnyílásokat porszívóval.
- A ház enyhén nedves ruhával törölje át.

Szezonális tisztítás

Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, járjon el az alábbiak szerint:

1. Őrítse ki a víztartályt a korábban leírtak szerint.
2. A készüléket 2 órán keresztül „Ventilátor” üzemmódban működtesse, hogy a készülék belseje megszáradjon.
3. Kapcsolja ki a készüléket a  gomb segítségével. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.


- Vegye ki a rugalmas elszívó légtömlőt a készülékből.
- Tisztítsa meg a szűrőt és a készüléket a fent leírtak szerint.
- Fedje le a készüléket egy fóliával.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.

- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.
- A készüléket úgy kell tárolni, hogy az ne sérülhessen meg.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
	Az időzítő funkció aktiválódik.	Kapcsolja be a készüléket a  gombbal.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez. Kövesse a mellékelt szervizelési utasításokat.
A készülék nem hűl eléggé.	A készülék közvetlen napfényben van.	Válasszon másik helyet, vagy sötétítse el az ablakokat.
	Az ablakok vagy ajtók nyitva vannak.	Zárja be az ablakokat és az ajtókat.
	Sok ember vagy más hőforrás van a helyiségben.	Távolítsa el a mobil hőforrásokat, vagy kapcsolja ki őket.
	A szűrő piszkos.	Tisztítsa meg a szűrőt.
	A levegő be- vagy kimeneti nyílása el van zárva.	Távolítsa el az elzáródást. Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
A készülék szokatlanul hangos.	A készülék rosszul van elhelyezve.	Ellenőrizze az alapot.
A kijelzőn E2 jelenik meg, és a W.F jelzőfény kigyullad.	A víztartály megtelt.	Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati dugót. Üritse ki a víztartályt. Ezután újra bekapcsolhatja a készüléket.
A kijelzőn E0 jelenik meg.	A hőmérséklet-érzékelő meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.

Műszaki adatok

Modell:.....CL 3844
Tápegység:220–240 V~, 50 Hz
Energiafogyasztás:785 W
Energiahatékonyság készenléti üzemmódban:.....≤0,5 W
Védelmi osztály:.....I
Energiahatékonysági osztály:.....A
Hűtőtéljesítmény:7000 BTU (2,0 kW)
Hűtőközeg:R290
Nettó súly:kb. 18 kg

Maximális megengedett nyomás:

Nyomásoldal:2,6 MPa
Szívóoldal:1,0 MPa

Maximális megengedett nyomás:

Nyomásoldal:3,2 MPa
Szívóoldal:1,2 MPa

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

Az elemek megsemmisítése



Vásárlóként Önt törvény kötelezi a régi elemek/akkumulátorok visszavételére.

A készülék elemeket tartalmaz. Ha az elemek lemerültek, kövesse az alábbi utasításokat:

⚠ VIGYÁZAT:

Az elemeket/akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba dobni!

- Mielőtt a készüléket kidobja, vegye ki az elemet a távirányítóból.
- A lemerült elemeket vigye egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vissza a forgalmazóhoz.
- A gyűjtőpontokról a városi vagy helyi önkormányzat szolgálhat felvilágosítással.

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására

kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка прибора







1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.

Комплект поставки

- 1× Кондиционер
- 1× Пульт дистанционного управления
- 2× Батарейки
- 1× Гибкий шланг для отвода отработанного воздуха
- 1× Переходник для шланга вытяжного воздуха (подключение на устройстве)
- 1× Комплект оконного вытяжного воздуха, 2 шт.
- 1× Адаптер для комплекта вытяжного воздуха для окон
- 1× Водяной шланг Ø 16 мм
- 2× Резиновые колпачки (замена)
- 2× Заглушки (замена)

Обзор деталей прибора

- 1 Воздухозаборник на боковой стороне прибора (фильтр)
- 2 Панель управления
- 3 Выход воздуха (жалюзи)
- 4 Кабель подключения к сети
- 5 Подключение шланга для отвода отработанного воздуха
- 6 Адаптер для шланга подачи отработанного воздуха

- 7 Гибкий шланг для отвода отработанного воздуха
- 8 Слив воды
- 9 Индикатор **W.F**
- 10 Индикатор **HIGH**
- 11 Индикатор **LOW**
- 12 Индикатор **TIMER**
- 13 Дисплей
- 14 Индикатор **COOL**
- 15 Индикатор **DEHUM**
- 16 Индикатор **FAN**
- 17 Кнопка  **TIMER** (таймер)
- 18 Кнопка  **SPEED** (установка скорости)
- 19 Кнопка  **MODE** (выбор режима работы)
- 20 ИК-приемник для дистанционного управления
- 21 Кнопка  **TEMP -** (уменьшить температуру)
- 22 Кнопка  **TEMP +** (увеличить температуру)
- 23 Кнопка  **POWER** (включение / выключение)

Предупреждения по использованию прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте и не храните прибор в следующих местах:
 - Вблизи источника огня.
 - В местах, где возможно разбрызгивание воды или масла.
 - В местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей.
 - В ванной комнате, в прачечной или у плавательного бассейна.

ВНИМАНИЕ: Опасность перегрева!

- Держите вентиляционные отверстия свободными!
- Не накрывайте прибор!
- Соблюдайте национальные правила подключения.
- При появлении посторонних звуков, запахов и/или дыма выньте сетевую вилку из розетки.
- Используйте или перемещайте прибор только в вертикальном положении.
- Во время работы прибор должен располагаться на расстоянии не менее 30 см от стен или других предметов, чтобы обеспечить достаточную циркуляцию воздуха.
- Никогда не используйте прибор без фильтра.
- Не оставляйте прибор без присмотра в течение нескольких часов. Не выходите из дома во время работы прибора.
- Этот прибор предназначен для кондиционирования воздуха в жилых помещениях. Его нельзя использовать для других целей.
- Не вставляйте никакие предметы в отверстия в приборе.
- Не подвергайте прибор воздействию капель или брызг воды и не ставьте на него емкости с жидкостями, например, вазы с цветами.
- Не перемещайте прибор, когда сетевой кабель подключен к розетке.
- Информация о типе и технических характеристиках предохранителя: T, 250 В переменного тока, 2 А

Обращение с батареями



Не разбирайте батареи!



Соблюдайте полярность (+ / -)!



Не допускайте короткого замыкания батарей!



Опасность взрыва!
Не подвергайте батареи сильному нагреву, например, солнечным лучам, огню и т.п.



Запрещается заряжать перезаряжаемые батареи!



Держать вдали от детей!


- Из батареек может вытекать батарейная кислота. Если Дистанционное управление не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките батарейки.
- Если батарейка протекает, не втирайте жидкость в глаза или слизистые оболочки. В случае контакта вымойте руки, промойте глаза чистой водой. При сохранении неприятных ощущений обратитесь за медицинской помощью.
- Не допускается совместное использование батарей разных типов, а также новых и использованных батарей.
- Использованные батареи необходимо извлечь из устройства и безопасно утилизировать. Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Возвращайте использованные батареи в ответственные пункты сбора или дилеру.
- Перед зарядкой перезаряжаемые аккумуляторы должны быть извлечены из устройства.

Примечания по использованию

⚠ ВНИМАНИЕ: Важно при первом вводе в эксплуатацию или после транспортировки!

Перед вводом прибора в эксплуатацию его необходимо оставить в вертикальном положении не менее чем на 3 часа, чтобы дать хладагенту осесть. В противном случае компрессор будет поврежден.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Если вы прервали работу с помощью кнопки , подождите не менее 3 минут, прежде чем снова включить прибор.
- Если вы хотите перевезти прибор в другое место, сначала опорожните резервуар для воды!
- Прибор наиболее эффективно работает в помещениях объемом до 70 м³.
- Гибкий шланг для отвода воздуха и адаптер (б) специально изготовлены для этого прибора. Во избежание неисправностей не заменяйте шланг другим.
- Вытяжной шланг можно удлинить до 150 см. Не используйте удлинитель.
- Воздух должен выходить свободно. Следите за тем, чтобы шланг отвода воздуха не был перекручен или перегнут. Любое засорение может привести к перегреву прибора.
- Прибор будет работать эффективнее, если во время работы держать окна и двери закрытыми.

Устройство защиты компрессора

Если работа прерывается, активируется устройство защиты компрессора. Это предотвращает работу компрессора примерно на 3 минуты, чтобы давление в холодильном контуре могло снизиться. Это не является дефектом прибора. Поэтому подождите не менее 3 минут перед повторным включением прибора.

Расположение

- Для размещения прибора подходит ровная нескользящая поверхность.
- Держите прибор на расстоянии не менее 30 см от стен или других предметов.

Электрическое подключение

1. Прежде чем вставить вилку в розетку, убедитесь, что напряжение в сети соответствует норме. Данные о приборе указаны на этикетке.
2. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную безопасную розетку. Прозвучит сигнал.

Ввод устройства в эксплуатацию

Установка батареи





(Батарейка не входит в комплект поставки)

1. Откройте крышку батарейного отсека на задней панели пульта дистанционного управления.
2. Вставьте 2 батарейки типа R03 «AAA» 1,5 В. Убедитесь в правильности полярности (см. основание батарейного отсека)!
- Не используйте перезаряжаемые батареи / аккумуляторы.
3. Снова закройте батарейный отсек.



Установка шланга для отвода отработанного воздуха

1. Накрутите переходник (б) на один конец шланга отвода отработанного воздуха.
2. Подсоедините шланг вытяжного воздуха к штуцеру на приборе. Для этого вставьте адаптер в направляющие сверху.
3. Вытяните шланг на необходимую длину.
4. Зажмите свободный конец шланга в окне.
- Для раздвижных окон можно использовать комплект для вытяжки воздуха из окна, поставляемый в вертикальном или горизонтальном положении. Длина уплотнительной пластины регулируется индивидуально.
5. Закройте окно настолько, насколько это возможно. Если есть возможность, также закройте внешнюю рольставню до конца трубы.

Эксплуатация

- Управление объясняется с помощью кнопок на пульте дистанционного управления.
- Управление объясняется с помощью кнопок на пульте дистанционного управления. Кнопки с одинаковой маркировкой выполняют одинаковую функцию. Соответствующий индикатор также загорается.
- Кнопки на приборе - это сенсорные кнопки. Для выполнения функции слегка коснитесь кнопок.
- Если нажать и удерживать кнопки  / , начнется быстрый бег.
- Кнопки  и  на приборе также являются многофункциональными кнопками. Для использования различных функций необходимо нажать соответствующую кнопку несколько раз.


Включение / выключение прибора

- Нажмите кнопку , чтобы включить прибор. Прибор предварительно настроен на режим работы «Охлаждение» и температуру 25 °C.
- **Всегда** выключайте прибор нажатием кнопки , прежде чем вынимать вилку из розетки.

Прерывание работы

- Если работа прерывается, ранее установленная температура и режим работы сохраняются.
- Об этом свидетельствуют световые индикаторы.

Режимы работы

Кнопкой  выберите один из следующих режимов работы:

COOL	Охлаждение
DEHUM	Осушение
FAN	Вентилятор

Индикатор показывает выбранный режим работы.

Режим работы «Охлаждение»

В этом режиме работы вы можете установить необходимую скорость и температуру. Однако для работы с компрессором заданная температура должна быть ниже текущей температуры в помещении.

Режим работы «Осушение»


Эта функция одновременно охлаждает и удаляет влагу из воздуха. Настройки не производятся.

- Скорость вентилятора устанавливается на самый низкий уровень.
- Прибор автоматически изменяет заданную температуру на комнатную температуру минус 2 °C.

Режим работы «Вентилятор»



В этом режиме работы можно настроить только скорость вентилятора.

Установить скорость

В режимах работы «Охлаждение» и «Вентилятор» есть возможность установить скорость вращения вентилятора в 2 этапа. Для этого нажмите кнопку .

LOW	низкая скорость
HIGH	высокая скорость

Установка температуры



С помощью кнопок / установите температуру в режиме работы «Охлаждение». Вы можете установить температуру в диапазоне от 16 °C до 31 °C.

Настройка выхода воздуха



Направление выдуваемого воздуха можно задать поворотом жалюзи.





Переключатель времени (таймер)

Функция таймера позволяет установить время включения или выключения прибора. Вы можете выбрать время от 1 до 24 часов.



- Если вы хотите отключить установленную функцию **TIMER**, нажмите кнопку  один раз.
- Функцию **TIMER** можно также отменить в любой момент, включив или выключив прибор кнопкой .

Автоматическое включение с помощью функции таймера

1. Включите прибор с помощью кнопки .
2. Установите режим работы и, по возможности, температуру и скорость вентилятора, при которых прибор должен работать при включении.
3. Выключите прибор с помощью кнопки .

4. Нажмите кнопку . Загорается индикатор **TIMER**. Количество часов мигает.
5. Кнопками / установите желаемое количество часов.
 - Подтвердите настройку кнопкой , пока мигает индикатор. В противном случае вы выйдете из режима настройки. Настройки не будут сохранены.
6. Установленное количество часов отобразится на дисплее.

Автоматическое выключение с помощью функции таймера

1. Включите прибор кнопкой .
2. Во время работы нажмите кнопку . Загорается индикатор **TIMER**. Количество часов мигает.
3. Установите **TIMER**, как описано выше в разделе «Пункт 5».

Опорожнение резервуара для воды

ВНИМАНИЕ:

Не перевозите прибор, если резервуар для воды полон. Вода может попасть внутрь прибора.

Внутри прибора имеется резервуар для сбора конденсата. Если резервуар полон, загорается индикатор «W.F». Компрессор выключается в любом режиме работы. Вентилятор продолжает работать независимо от этого.

Чтобы продолжить работу компрессора, необходимо опорожнить резервуар для воды. Для этого вам понадобится половая тряпка, неглубокий поддон, вмещающий около 1,5 л воды, и шланг для воды, входящий в комплект поставки.

1. Выключите прибор и отсоедините сетевую вилку от розетки.
2. Подложите под слив воды половую тряпку и неглубокий поддон. По возможности установите поддон на более низком уровне, чем прибор.
3. Снимите резиновую крышку и пробку. Сохраните детали для дальнейшего использования.
4. Подсоедините шланг для подачи воды к отверстию для воды в приборе. Поместите конец шланга для воды в поддон.
5. Снимите шланг для воды, когда вода закончится.
Снова закройте выход воды на приборе пробкой и резиновым колпачком, чтобы обеспечить контур охлаждения конденсата.

Завершение работы

1. Выключите прибор.
2. Выньте вилку из розетки.
3. Полностью опустошите прибор, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Следите за тем, чтобы во время чистки вода не попадала в отверстия прибора. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не распыляйте на прибор моющее средство.
- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

Фильтры

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не эксплуатируйте прибор без фильтра

Очищайте фильтр каждые 2 недели, если прибор используется ежедневно. Если пыль в фильтре блокирует циркуляцию воздуха, эффективность работы прибора больше не гарантируется.


1. Снимите шланг для отвода отработанного воздуха с адаптером.
2. Вытащите фильтр на боковой стороне прибора.
3. Очистите фильтр пылесосом.
4. Промойте фильтр под проточной водой. При необходимости можно использовать мягкое моющее средство.
5. Дайте фильтру высохнуть на воздухе в тенистом месте.
6. Вставляйте фильтр обратно в прибор только после того, как он полностью высохнет.

Корпус

- Пропылесосьте жалюзи и вентиляционные отверстия пылесосом.
- Корпус можно протирать слегка влажной тканью.

Сезонная очистка


Если вы не собираетесь использовать прибор в течение длительного времени, выполните следующие действия:

1. Опорожните резервуар для воды, как описано ранее.
2. Включите прибор на 2 часа в режиме «Вентилятор», чтобы высушить внутреннюю поверхность прибора.
3. Выключите прибор с помощью кнопки . Выньте сетевую вилку из розетки.
4. Отсоедините гибкий шланг отвода воздуха от прибора.
5. Очистите фильтр и прибор, как описано выше.
6. Накройте прибор пленкой.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.
- Прибор следует хранить таким образом, чтобы исключить возможность его повреждения.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
	Активирована функция таймера.	Включите прибор с помощью кнопки  .
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту. Следуйте прилагаемым инструкциям по обслуживанию.
Прибор не охлаждается в достаточной степени.	Прибор находится под прямыми солнечными лучами.	Выберите другое место или затемните окна.
	Окна или двери открыты.	Закройте окна и двери.
	В помещении много людей или других источников тепла.	Уберите мобильные источники тепла или выключите их.
	Фильтр загрязнен.	Очистите фильтр.
	Впускное или выпускное отверстие заблокировано.	Устраните засорение. Держите вентиляционные отверстия свободными.
Прибор работает ненормально громко.	Прибор неудачно расположен.	Проверьте основание.
На дисплее отображается E2 и загорается индикатор W.F.	Резервуар для воды переполнен.	Выключите прибор. Вытащите сетевую вилку. Опорожните резервуар для воды. После этого можно снова включить прибор.
На дисплее отображается E0 .	Неисправен датчик температуры.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.

Технические данные

Модель:CL 3844
Электропитание: 220–240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность:785 Вт
Потребляемая мощность в режиме ожидания: ≤0,5 Вт
Класс защиты:I
Класс энергоэффективности: A
Мощность охлаждения:7000 BTU (2,0 кВт)
Хладагент:R290
Вес нетто:прибл. 18 кг

Максимально допустимое давление:

Сторона нагнетания: 2,6 МПа
Сторона всасывания: 1,0 МПа

Максимально допустимое давление:

Сторона нагнетания: 3,2 МПа
Сторона всасывания: 1,2 МПа

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Утилизация аккумулятора



Пользователь по закону обязан вернуть использованные аккумуляторы и /или аккумуляторные комплекты.

Устройство содержит батареи. Если эти батареи израсходованы, следуйте инструкциям ниже:

ВНИМАНИЕ:

Батарейки не являются бытовыми отходами!

- Извлеките батарейку (батарейки) из пульта дистанционного управления перед утилизацией прибора.
- Батарейки требуется утилизировать в специальные контейнеры или своему дилеру.
- Ваш город или местные органы власти могут предоставить информацию о общественных пунктах сбора.

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

التخلص من الجهاز

التخلص من البطارية

بصفتك مستهلكاً، أنت ملزم أمام القانون بإعادة البطاريات المستهلكة / مجموعة البطاريات. يحتوي الجهاز على بطاريات. إذا تم استهلاك هذه البطاريات، اتبع التعليمات التالية:

تنبيه:

لا ترم البطاريات مع النفايات المنزلية!

- أزل البطارية (البطاريات) من جهاز التحكم عن بعد قبل التخلص من الجهاز.
- تخلص من البطاريات المستعملة في سلة تجميع النفايات ذات الصلة أو لدى الموزع الخاص بك.
- يمكن الحصول على معلومات حول نقاط جمع الجمهور في بلدك أو البلدية.

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية. يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى ملزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
	تم تنشيط وظيفة المؤقت.	قم بتشغيل الجهاز باستخدام الزر (⏻).
	الجهاز معيب / معطوب.	اتصل بخدمةنا أو متخصص. اتبع تعليمات الخدمة المرفقة.
الجهاز لا يبرد بشكل كافٍ.	الجهاز في ضوء الشمس المباشر.	اختر موقعاً مختلفاً أو قم بتعتيم النوافذ.
	النوافذ أو الأبواب مفتوحة.	أغلق النوافذ والأبواب.
	هناك الكثير من الأشخاص أو مصادر الحرارة المتحركة في الغرفة.	أزل مصادر الحرارة المتحركة أو أطفئها.
	الفلتر متسخ.	نظف الفلتر.
	مدخل أو مخرج الهواء مسدود.	قم بإزالة الانسداد. حافظ على فتحات التهوية نظيفة.
صوت الجهاز مرتفع بشكل غير طبيعي.	الجهاز في وضع سيء.	تحقق من القاعدة.
تعرض الشاشة E2 ويضيء المؤشر الضوئي W.F.	خزان المياه ممتلئ.	أطفئوا الجهاز. اسحب قابس التيار الكهربائي. أفرغ خزان المياه. يمكنك بعد ذلك تشغيل الجهاز مرة أخرى.
تظهر الشاشة E0.	مستشعر درجة الحرارة معيب.	اتصل بخدمةنا أو متخصص.

البيانات الفنية

الطراز: CL 3844
 مصدر إمداد التيار الكهربائي: 220-240 فولت، 50 هرتز
 استهلاك الطاقة: 785 واط
 استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد: ≤0.5 واط
 فئة الحماية: I
 فئة كفاءة الطاقة: A
 سعة التبريد: 7000 وحدة حرارية بريطانية (2,0 كيلوواط)
 المبرد: R290
 الوزن الصافي: حوالي 18 كيلو جرام

أقصى ضغط مسموح به:

جانب الضغط: 2.6 ميغا باسكال
 جانب الشفط: 1.0 ميغا باسكال

أقصى ضغط مسموح به:

جانب الضغط: 3.2 ميغا باسكال
 جانب الشفط: 1.2 ميغا باسكال

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التشغيل التلقائي باستخدام وظيفة المؤقت

1. قم بتشغيل الجهاز باستخدام الزر (⏻).
2. اضبط وضع التشغيل، وإذا أمكن، درجة الحرارة وسرعة المروحة التي يجب أن يعمل بها الجهاز في وقت التشغيل.
3. قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام الزر (⏻).
4. اضغط على الزر (⏻). يضيء ضوء مؤشر TIMER. يومض عدد الساعات.
5. استخدم أزرار ▲/▼ لضبط عدد الساعات المطلوبة.
- قم بتأكيد الإعداد باستخدام الزر (⏻) أثناء وميض الشاشة. وإلا، ستخرج من وضع الإعداد. لن يتم حفظ الإعداد.
6. يظهر عدد الساعات المحددة على الشاشة.

إيقاف التشغيل تلقائيًا باستخدام وظيفة المؤقت

1. قم بتشغيل الجهاز باستخدام الزر (⏻).
2. اضغط على الزر (⏻) أثناء التشغيل. يضيء ضوء مؤشر TIMER. يومض عدد الساعات.
3. اضبطي TIMER كما هو موضح أعلاه تحت «النقطة 5».

تفريغ خزان المياه



لا تنقل الجهاز عندما يكون خزان المياه ممتلئًا. فقد يدخل الماء إلى داخل الجهاز.

- يوجد خزان مياه داخل الجهاز لتجميع المكثفات. إذا كان خزان المياه ممتلئًا، يضيء ضوء مؤشر «W.F». يتم إيقاف تشغيل الضاغط في أي وضع تشغيل. تستمر المروحة في العمل بغض النظر عن ذلك.
- لمواصلة التشغيل مع الضاغط، يجب تفريغ خزان المياه. ستحتاج إلى قطعة قماش أرضية وصينية ضحلة تتسع لحوالي 1.5 لتر من الماء وخرطوم المياه المضمن في نطاق التسليم.
1. أوقف تشغيل الجهاز وافصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
 2. ضع قطعة قماش أرضية وصينية ضحلة تحت مصرف المياه. إذا أمكن، ضع الصينية على مستوى أقل من مستوى الجهاز.
 3. انزع الغطاء المطاطي والقابس. احتفظي بالأجزاء لاستخدامها لاحقًا.
 4. قم بتوصيل خرطوم المياه بمخرج المياه في الجهاز. ضع طرف خرطوم المياه في الدرج.
 5. قم بإزالة خرطوم المياه بمجرد نفاذ المياه.
- أغلق مخرج المياه في الجهاز مرة أخرى باستخدام السدادة والغطاء المطاطي لضمان دائرة تبريد مياه التكثيف.

إنهاء التشغيل

1. أطفئ الجهاز.
2. اسحب القابس من المقبس.
3. أفرغ الجهاز بالكامل إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة أطول من الوقت.

التنظيف



- افصل دائمًا قابس التيار الكهربائي من المقبس قبل التنظيف.
- تأكد من عدم دخول الماء إلى فتحات الجهاز أثناء التنظيف. قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.



- لا ترشوا الجهاز بالمنظفات.
- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

الفلتر



نظف الفلتر كل أسبوعين إذا كان الجهاز يُستخدم يوميًا. إذا كان الغبار في الفلتر يعيق دوران الهواء، فلن تكون كفاءة الجهاز مضمونة.

1. قم بإزالة خرطوم هواء العادم مع المحول.
2. اسحب الفلتر الموجود على جانب الجهاز.
3. قم بتنظيف الفلتر بالمكنسة الكهربائية.
4. نظف الفلتر تحت الماء الجاري. إذا لزم الأمر، يمكنك استخدام منظف معتدل.
5. اترك الفلتر يجف في الهواء في مكان ظليل.
6. لا تعيدوا الفلتر إلى الجهاز إلا عندما يجف تمامًا.

الإسكان

- نظف فتحات التهوية وفتحات التهوية بالمكنسة الكهربائية.
- يمكن مسح الغلاف بقطعة قماش مبللة قليلًا.

التنظيف الموسمي

إذا كنت لا تنوي استخدام الجهاز لفترة زمنية أطول، يُرجى المتابعة على النحو التالي:

1. أفرغ خزان المياه كما هو موضح سابقًا.
2. قم بتشغيل الجهاز لمدة ساعتين في وضع «المروحة» لتجفيف الجهاز من الداخل.
3. أوقف تشغيل الجهاز باستخدام الزر (⏻). افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
4. أزل خرطوم هواء العادم المرن من الجهاز.
5. نظف الفلتر والجهاز كما هو موضح أعلاه.
6. قم بتغطية الجهاز بغشاء.

التخزين

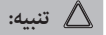
- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة، واترك الملحقات تجف تمامًا.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.
- يجب تخزين الجهاز بطريقة لا يمكن أن تتلف.

ملاحظات بشأن التشغيل



تنبيه: مهم للتشغيل الأولي أو بعد النقل!

قبل تشغيل الجهاز، يجب تركه في وضع رأسي لمدة 3 ساعات على الأقل للسماح للغاز التبريد بالاستقرار. وإلا سيتعرض الضاغط للتلف.



تنبيه:

- إذا قمت بمقاطعة التشغيل باستخدام الزر (⏻)، انتظر 3 دقائق على الأقل قبل تشغيل الجهاز مرة أخرى.
- إذا كنت تريد نقل الجهاز إلى مكان آخر، أفرغ خزان المياه أولاً!

- يعمل الجهاز بشكل أكثر فعالية في الغرف التي يصل حجمها إلى 70 متر مكعب.
- خرطوم هواء العادم المرن والمحول (6) مصنوعان خصيصاً لهذا الجهاز. لتجنب الأعطال، لا تستبدل الخرطوم بخرطوم آخر.
- يمكن تهديد خرطوم هواء العادم حتى 150 سم. لا تستخدم التمديد.
- يجب أن يكون الهواء قادراً على التدفق بحرية. تأكد من عدم التواء خرطوم هواء العادم أو ثنيه. أي انسداد قد يتسبب في ارتفاع درجة حرارة الجهاز.
- سيعمل الجهاز بفعالية أكبر إذا أبقيت النوافذ والأبواب مغلقة أثناء التشغيل.

جهاز حماية الضاغط

في حالة انقطاع التشغيل، يتم تنشيط جهاز حماية الضاغط. وهذا يمنع الضاغط من العمل لمدة 3 دقائق تقريباً حتى يرتاح الضغط في دائرة التبريد. هذا ليس عيباً في الجهاز. لذلك، انتظر 3 دقائق على الأقل قبل تشغيل الجهاز مرة أخرى.

الموقع

- يعتبر السطح المستوي غير القابل للانزلاق مناسباً كموقع.
- حافظ على مسافة 30 سم على الأقل من الجدران أو الأجسام الأخرى.

التوصيل الكهربائي

1. قبل إدخال القابس في المقبس، تحقق من صحة الجهد الكهربائي. ستجد تفاصيل الجهاز على ملصق التصنيف.
2. أدخل القابس الكهربائي في مقبس أمان مثبت بشكل صحيح. ستصدر إشارة.

تشغيل الجهاز

إدخال البطارية

(البطارية غير مشمولة في نطاق التسليم)

1. افتح غطاء حجرة البطارية في الجزء الخلفي من جهاز التحكم عن بُعد.
2. قم بإدخال بطاريتين من نوع 1.5 «AAA» R03 فولت. تأكد من صحة القطبية (انظر قاعدة حجرة البطارية)!
- لا تستخدم البطاريات / المراكم القابلة لإعادة الشحن.
3. أغلق حجرة البطارية مرة أخرى.

تركيب خرطوم هواء العادم

1. قم بربط المحول (6) على أحد طرفي خرطوم هواء العادم.
2. قم بتوصيل خرطوم هواء العادم بوصلة الخرطوم في الجهاز. للقيام بذلك، ادفع المحول في الموجهات من الأعلى.
3. اسحب الخرطوم إلى الطول المطلوب.
4. قم بتثبيت الطرف الحر للخرطوم في النافذة.
- بالنسبة للنوافذ المنزلقة، يمكنك استخدام طقم هواء عادم النافذة المرفق عمودياً أو أفقياً. يمكن ضبط طول لوحة الختم بشكل فردي.
5. أغلق النافذة إلى أقصى حد ممكن. إذا كان ذلك متاحاً، أغلق أيضاً ستارة دوار خارجية حتى نهاية الأنبوب.

التشغيل

- يتم شرح التشغيل باستخدام الأزرار الموجودة على جهاز التحكم عن بُعد.
- يمكن العثور على الأزرار على كل من الجهاز وجهاز التحكم عن بُعد. الأزرار التي تحمل نفس التسمية لها نفس الوظيفة. يضيء ضوء المؤشر المقابل أيضاً.

- الأزرار الموجودة على الجهاز هي أزرار تعمل باللمس. المس الأزرار بخفة لتنفيذ الوظيفة.
- إذا ضغطت مع الاستمرار على الزرين ▲ / ▼، يبدأ التشغيل السريع.
- الأزرار ⏻ و ⏻ و ⏻ الموجودة على الجهاز هي أيضاً أزرار متعددة الوظائف. لاستخدام الوظائف المختلفة، يجب الضغط على الزر المقابل عدة مرات.

تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

- اضغط على زر (⏻) لتشغيل الجهاز. يتم ضبط الجهاز مسبقاً على وضع التشغيل «التبريد» ودرجة حرارة 25 درجة مئوية.
- قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز بالضغط على زر (⏻) قبل فصل قابس التيار الكهربائي.

مقاطعة التشغيل

- في حالة مقاطعة التشغيل، يتم حفظ درجة الحرارة ووضع التشغيل المضبوطين مسبقاً.
- يُشار إلى ذلك من خلال أضواء المؤشر.

أوضاع التشغيل

استخدم الزر ⏻ للاختيار بين أوضاع التشغيل التالية:

التبريد	COOL
إزالة الرطوبة	DEHUM
المروحة	FAN

يُظهر ضوء المؤشر وضع التشغيل المحدد.

وضع التشغيل «التبريد»

في وضع التشغيل هذا، يمكنك ضبط السرعة ودرجة الحرارة حسب الحاجة. ولكن للتشغيل باستخدام الضاغط، يجب أن تكون درجة الحرارة المحددة أقل من درجة حرارة الغرفة الحالية.

وضع التشغيل «إزالة الرطوبة»

تعمل هذه الوظيفة على تبريد الهواء وإزالة الرطوبة من الهواء في نفس الوقت. لا يمكن إجراء أي إعدادات.

- يتم ضبط سرعة المروحة مسبقاً على أدنى مستوى.
- يقوم الجهاز تلقائياً بتغيير درجة الحرارة المحددة إلى درجة حرارة الغرفة ناقص 2 درجة مئوية.

وضع التشغيل «مروحة»

في وضع التشغيل هذا، يمكنك فقط ضبط سرعة المروحة.

ضبط السرعة

في وضعي التشغيل «التبريد» و «المروحة»، لديك خيار ضبط سرعة المروحة على مرحلتين. للقيام بذلك، اضغط على الزر ⏻.

سرعة منخفضة	LOW
سرعة عالية	HIGH

Temperatur einstellen

استخدم الأزرار ▲ / ▼ لضبط درجة حرارة وضع التشغيل «التبريد». يمكنك ضبط درجة الحرارة بين 16 درجة مئوية و 31 درجة مئوية.

ضبط مخرج الهواء

يمكنك ضبط اتجاه الهواء المنفوخ من خلال تدوير فتحات التهوية.

مفتاح الوقت (المؤقت)

تتيح لك وظيفة المؤقت ضبط وقت تشغيل أو إيقاف تشغيل الجهاز. يمكنك الاختيار بين 1 و 24 ساعة.

- إذا كنت تريد إلغاء تنشيط وظيفة ضبط TIMER، اضغط على الزر (⏻) مرة واحدة.
- يمكنك أيضاً إلغاء وظيفة TIMER في أي وقت عن طريق تشغيل الجهاز أو إيقاف تشغيله باستخدام الزر (⏻).

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

- أخرج الجهاز من العبوة.
- أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
- تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.

نطاق التسليم

- ×1 مكيف هواء
- ×1 جهاز التحكم عن بعد
- ×2 البطاريات
- ×1 خرطوم هواء العادم المرن
- ×1 محول لخرطوم هواء العادم (وصلة على الجهاز)
- ×1 طقم هواء عادم النافذة، 2 قطعة
- ×1 محول لطقم هواء عادم النافذة
- ×1 خرطوم مياه بقطر 16 مم
- ×2 الأغشية المطاطية (الاستبدال)
- ×2 المقابس (الاستبدال)

نظرة عامة على المكونات

- مدخل الهواء على جانب الجهاز (الفلتر)
- لوحة التحكم
- مخرج الهواء (اللوبرات)
- كابل توصيل التيار الكهربائي
- وصلة لخرطوم هواء العادم
- محول لخرطوم هواء العادم
- خرطوم هواء العادم المرن
- مصرف المياه
- 9 مصباح مؤشر W.F
- 10 مصباح مؤشر HIGH
- 11 مصباح مؤشر LOW
- 12 مصباح مؤشر TIMER
- 13 شاشة العرض
- 14 مصباح مؤشر COOL
- 15 مصباح مؤشر DEHUM

16 مصباح مؤشر FAN

17 زر ⏱️ TIMER (مؤقت)

18 زر ⚙️ SPEED (ضبط السرعة)

19 زر ⚙️ MODE (تحديد وضع التشغيل)

20 جهاز استقبال الأشعة تحت الحمراء للتحكم عن بعد

21 زر ▼ TEMP - (خفض درجة الحرارة)

22 زر ▲ TEMP + (زيادة درجة الحرارة)

23 زر ⏻️ POWER (تشغيل / إيقاف)

تحذيرات لاستخدام الجهاز

تحذير:

- لا تستخدم الجهاز أو تخزينه في الأماكن التالية:
 - بالقرب من مصدر للنار.
 - منطقة قد يتناثر فيها الماء أو الزيت.
 - منطقة معرضة لأشعة الشمس المباشرة.
 - في الحمام، في غرفة الغسيل أو بجوار حمام السباحة.

تنبيه: خطر السخونة الزائدة!

- حافظي على فتحات التهوية خالية!
- لا تغطي الجهاز!

- مراعاة لوائح التوصيل الوطنية.
- اسحبي قابس التيار الكهربائي من المقبس في حالة وجود ضوء غريبة و / أو روائح و / أو دخان.
- استخدمي الجهاز أو حركيه في وضع مستقيم فقط.
- أثناء التشغيل، يجب وضع الجهاز بحيث يكون على بُعد 30 سم على الأقل من الجدران أو الأجسام الأخرى لضمان دوران الهواء بشكل كافٍ.
- لا تستخدم الجهاز أبداً بدون الفلتر.
- لا تتركوا الجهاز دون مراقبة لساعات طويلة. لا تغادر المنزل أثناء التشغيل.
- تم تصميم هذا الجهاز لتكييف الهواء في أماكن المعيشة. يجب عدم استخدامه لأي غرض آخر.
- لا تدخل أي أشياء في فتحات الجهاز.
- لا تعرض الجهاز لتقطير الماء أو تناثره ولا تضع أي حاويات مملوءة بالسوائل، مثل مزهرات الزهور، على الجهاز.
- لا تحركي الجهاز عند توصيل كابل التيار الكهربائي بالمقبس.
- معلومات عن نوع المصهر والبيانات الفنية الخاصة به: T، 250 فولت تيار متردد، 2 أمبير.

التعامل مع البطاريات

لا تقم بالتفكيك! أدخل البطارية بشكل صحيح!

لا توصّل البطارية بدائرة قصر! خطر الانفجار!

لا تجوز إعادة شحن البطاريات لا تُعرض البطاريات للحرارة الشديدة مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.

تُحفظ بعيداً عن الأطفال! غير القابلة للشحن!

- يُمكن أن تُسرب البطاريات حمض البطارية. إذا لم يتم استخدام جهاز التحكم عن بعد لفترة أطول من الوقت، فقم بإزالة البطاريات.
- في حالة تسرب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.
- لا تخلط بين أنواع بطاريات مختلفة أو تجمع بين بطاريات جديدة وأخرى قديمة.
- يجب إزالة البطاريات المنتهية الصلاحية من الجهاز والتخلص منها بأمان. يتعيّن عدم التخلص من البطاريات مع المخلفات المنزلية. تخلص من البطاريات المستعملة في صندوق التجميع المناسب أو لدى الوكيل الخاص بك.
- يجب إزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن من الجهاز قبل إعادة شحنها.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

CL 3844

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.